



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane

2010/0377(COD)

28. 6. 2011

PREDLOGI SPREMEMB 49–200

Osnutek poročila
János Áder
(PE464.978v01-00)

o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi

Predlog direktive
(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

Predlog spremembe 49
Anna Rosbach

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Večje nesreče imajo **pogosto** resne posledice, kar se je na primer pokazalo pri nesrečah v Sevesu, Bhopalu, Schweizerhallu, Enschedu, Toulousu in Buncefieldu. Poleg tega imajo lahko te nesreče tudi čezmejne učinke. To poudarja potrebo po tem, da se sprejmejo ustrezni previdnostni ukrepi za zagotavljanje visoke ravni varstva v vsej Uniji za državljane, skupnosti in okolje.

Predlog spremembe

(2) Večje nesreče imajo resne posledice, kar se je na primer pokazalo pri nesrečah v Sevesu, Bhopalu, Schweizerhallu, Enschedu, Toulousu in Buncefieldu. Poleg tega imajo lahko te nesreče tudi čezmejne učinke. To poudarja potrebo po tem, da se sprejmejo ustrezni previdnostni ukrepi za zagotavljanje visoke ravni varstva v vsej Uniji za državljane, skupnosti in okolje.

Or. da

Predlog spremembe 50
Juozas Imbrasas

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Večje nesreče imajo pogosto resne posledice, kar se je na primer pokazalo pri nesrečah v Sevesu, Bhopalu, Schweizerhallu, Enschedu, Toulousu in Buncefieldu. Poleg tega imajo lahko te nesreče tudi čezmejne učinke. To poudarja potrebo po tem, da se sprejmejo ustrezni previdnostni ukrepi za zagotavljanje visoke ravni varstva v vsej Uniji za državljane, skupnosti in okolje.

Predlog spremembe

(2) Večje nesreče imajo pogosto resne posledice, kar se je na primer pokazalo pri nesrečah v Sevesu, Bhopalu, Schweizerhallu, Enschedu, Toulousu in Buncefieldu. Poleg tega imajo lahko te nesreče tudi čezmejne učinke. To poudarja potrebo po tem, da se sprejmejo ustrezni previdnostni ukrepi za zagotavljanje visoke ravni varstva v vsej Uniji za državljane, skupnosti in okolje. ***Obstoječo raven varstva je torej treba ohranjati in po možnosti izboljšati.***

Predlog spremembe 51
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Direktiva 96/82/ES je bila ključna za zmanjšanje verjetnosti in posledic takih nesreč, s čimer se zagotavlja boljša raven varstva v vsej Uniji. Pregled Direktive je potrdil, da na splošno obstoječe določbe ustrezajo svojemu namenu *in da niso* potrebne *nobene večje* spremembe. *Vendar* je treba sistem, ki je bil uveden z Direktivo 96/82/ES, prilagoditi spremembam sistema Unije za razvrščanje nevarnih snovi, na katerega se sklicuje. Poleg tega je treba pojasniti in posodobiti več drugih določb.

Predlog spremembe

(3) Direktiva 96/82/ES je bila ključna za zmanjšanje verjetnosti in posledic takih nesreč, s čimer se zagotavlja boljša raven varstva v vsej Uniji. Pregled Direktive je potrdil, da *pogostost večjih nesreč ostaja nespremenjena. Čeprav* na splošno obstoječe določbe ustrezajo svojemu namenu, *so potrebne nekatere spremembe za nadaljnjo zvišanje ravni varstva, zlasti glede preprečevanja večjih nesreč. Hkrati pa* je treba sistem, ki je bil uveden z Direktivo 96/82/ES, prilagoditi spremembam sistema Unije za razvrščanje nevarnih snovi, na katerega se sklicuje. Poleg tega je treba pojasniti in posodobiti več drugih določb.

Or. en

Obrazložitev

Število večjih nesreč se v zadnjih letih ni spremenilo. Trideset večjih nesreč na leto je preveč. Zato je treba izkoristiti priložnost pregleda, ki se je začel zaradi novega sistema razvrščanja, in okrepani pomembne določbe te direktive.

Predlog spremembe 52
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Zato je primerno nadomestiti Direktivo

Predlog spremembe

(4) Zato je primerno nadomestiti Direktivo

96/82/ES, da se z večjo uspešnostjo in učinkovitostjo določb zagotovita ohranitev in dodatno izboljšanje obstoječih ravni varstva, in da se, kjer je mogoče, zmanjša nepotrebna upravna obremenitev s poenostavitvijo ali uskladitvijo določb brez ogrožanja varnosti. Hkrati morajo biti nove določbe jasne, skladne in lahko razumljive, da bi prispevale k izboljšanju izvajanja in izvršljivosti.

96/82/ES, da se z večjo uspešnostjo in učinkovitostjo določb zagotovita ohranitev in dodatno izboljšanje obstoječih ravni varstva, in da se, kjer je mogoče, zmanjša nepotrebna upravna obremenitev s poenostavitvijo ***pod pogojem, da varnost ter varstvo okolja in javnega zdravja niso ogroženi***. Hkrati morajo biti nove določbe jasne, skladne in lahko razumljive, da bi prispevale k izboljšanju izvajanja in izvršljivosti.

Or. en

Obrazložitev

Zagotoviti je treba, da ne bosta ogroženi raven varnosti in raven varstva okolja in javnega zdravja .

Predlog spremembe 53 **Juozas Imbrasas**

Predlog direktive **Uvodna izjava 4**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Zato je primerno nadomestiti Direktivo 96/82/ES, da se z večjo uspešnostjo in učinkovitostjo določb zagotovita ohranitev in dodatno izboljšanje obstoječih ravni varstva, in da se, kjer je mogoče, zmanjša nepotrebna upravna obremenitev s poenostavitvijo ali uskladitvijo določb brez ogrožanja varnosti. Hkrati morajo biti nove določbe jasne, skladne in lahko razumljive, da bi prispevale k izboljšanju izvajanja in izvršljivosti.

Predlog spremembe

(4) Zato je primerno nadomestiti Direktivo 96/82/ES, da se z večjo uspešnostjo in učinkovitostjo določb zagotovita ohranitev in dodatno izboljšanje obstoječih ravni varstva, in da se, kjer je mogoče, zmanjša nepotrebna upravna obremenitev s poenostavitvijo ali uskladitvijo določb brez ogrožanja varnosti. Hkrati morajo biti nove določbe jasne, skladne in lahko razumljive, da bi prispevale k izboljšanju izvajanja in izvršljivosti, ***raven varstva zdravja in okolja pa naj ostane vsaj enaka ali boljša***.

Or. It

Predlog spremembe 54 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Določene industrijske dejavnosti je treba **zaradi njihovih posebnih značilnosti** izključiti s področja uporabe te direktive. **Te dejavnosti** ureja druga zakonodaja na ravni Unije ali nacionalni ravni, ki zagotavlja enako raven varnosti. Vendar mora Komisija še naprej zagotavljati, da v obstoječem regulativnem okviru ni večjih pomanjkljivosti, zlasti v zvezi z novimi in nastajajočimi tveganji zaradi drugih dejavnosti, ter po potrebi sprejeti ustrezne ukrepe.

Predlog spremembe

(8) Določene industrijske dejavnosti je treba izključiti s področja uporabe te direktive, **če jih** ureja druga zakonodaja na ravni Unije ali nacionalni ravni, ki zagotavlja enako raven varnosti. Vendar mora Komisija še naprej zagotavljati, da v obstoječem regulativnem okviru ni večjih pomanjkljivosti, zlasti v zvezi z novimi in nastajajočimi tveganji zaradi drugih dejavnosti **in posebnih nevarnih snovi, ki še ne spadajo v področje uporabe te direktive**, ter po potrebi sprejeti ustrezne ukrepe.

Or. en

Obrazložitev

Vrzeli na področju uporabe niso povezane samo z industrijskimi dejavnostmi, ki so izvzete, ampak tudi s snovmi, ki še niso vključene. Komisija bi morala preučiti oba vidika.

Predlog spremembe 55
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(8a) Zaradi svoje otoške lege in majhnosti ter posebnih in strukturnih težav, opredeljenih v členu 349 Pogodbe o delovanju Evropske unije, imajo najbolj oddaljene regije Unije omejene možnosti za proizvodnjo in uvoz električne energije, kar vpliva na varnost njihove oskrbe. Zato je treba zagotoviti, da določbe te direktive ne vplivajo na oskrbo omenjenih otokov z električno energijo in da jih je v tem smislu mogoče tudi ustrezno prilagoditi.

Predlog spremembe 56
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) V Prilogi I k Direktivi 96/82/EC so navedene nevarne snovi, ki spadajo na njeno področje uporabe, med drugim s sklicevanjem na nekatere določbe iz Direktive Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi in Direktive 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov. Ti dve direktivi je nadomestila Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, na podlagi katere se v Uniji izvaja globalno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij (GHS), ki je bil sprejet na mednarodni ravni v okviru Združenih narodov. Navedena uredba uvaja nove razrede in kategorije nevarnosti, ki le delno ustrezajo razredom in kategorijam iz prejšnjih ureditev. Zato je treba spremeniti Prilogo I k Direktivi 96/82/ES, da bo usklajena s to uredbo, **hkrti pa je treba ohraniti obstoječe ravni** varstva iz te direktive.

Predlog spremembe

(9) V Prilogi I k Direktivi 96/82/EC so navedene nevarne snovi, ki spadajo na njeno področje uporabe, med drugim s sklicevanjem na nekatere določbe iz Direktive Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi in Direktive 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov. Ti dve direktivi je nadomestila Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, na podlagi katere se v Uniji izvaja globalno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij (GHS), ki je bil sprejet na mednarodni ravni v okviru Združenih narodov. Navedena uredba uvaja nove razrede in kategorije nevarnosti, ki le delno ustrezajo razredom in kategorijam iz prejšnjih ureditev. **Ne vsebuje pa nekaterih pomembnih razredov nevarnosti, saj niso del globalno usklajenega sistema za razvrščanje in označevanje kemikalij.** Zato je treba spremeniti Prilogo I k Direktivi 96/82/ES, da bo usklajena s to uredbo, **in zapolniti vrzeli v tej uredbi, da se ohrani in dodatno okrepi obstoječa raven** varstva iz te direktive.

Obrazložitev

Uredba CLP ne obravnava snovi, ki so obstojne, se kopičijo v organizmu in so strupene, ter snovi, ki so zelo obstojne in se zlahka kopičijo v organizmu, vendar lahko pri nesrečah s temi snovmi nastanejo trajne težave, zato bi jih morali vključiti v področje uporabe te direktive.

Predlog spremembe 57

Åsa Westlund

Predlog direktive

Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) V Prilogi I k Direktivi 96/82/EC so navedene nevarne snovi, ki spadajo na njeno področje uporabe, med drugim s sklicevanjem na nekatere določbe iz Direktive Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi in Direktive 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov. Ti dve direktivi je nadomestila Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, na podlagi katere se v Uniji izvaja globalno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij (GHS), ki je bil sprejet na mednarodni ravni v okviru Združenih narodov. Navedena uredba uvaja nove razrede in kategorije nevarnosti, ki le delno ustrezajo razredom in kategorijam iz prejšnjih ureditev. Zato je treba spremeniti Prilogo I k Direktivi 96/82/ES, da bo usklajena s to uredbo, hkrati pa je treba ohraniti obstoječe ravni varstva iz te direktive.

Predlog spremembe

(9) V Prilogi I k Direktivi 96/82/EC so navedene nevarne snovi, ki spadajo na njeno področje uporabe, med drugim s sklicevanjem na nekatere določbe iz Direktive Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi in Direktive 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov. Ti dve direktivi je nadomestila Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, na podlagi katere se v Uniji izvaja globalno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij (GHS), ki je bil sprejet na mednarodni ravni v okviru Združenih narodov. Navedena uredba uvaja nove razrede in kategorije nevarnosti, ki le delno ustrezajo razredom in kategorijam iz prejšnjih ureditev. ***Nekatere kategorije nevarnosti pa ne bodo razvrščene po tem sistemu, ker v tem okviru ni meril.*** Zato je treba spremeniti Prilogo I k Direktivi 96/82/ES, da bo usklajena s to uredbo, hkrati pa je treba

ohraniti obstoječe ravni *ali še zvišati raven* varstva iz te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 58
Richard Seeber

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Potrebna je prilagodljivost, da se bo lahko Priloga I spremenila tako, da se bodo odpravili neželeni učinki uskladitve z Uredbo (ES) št. 1272/2008 in poznejših prilagoditev tej uredbi, ki vplivajo na razvrščanje nevarnih snovi. Na podlagi usklajenih meril, ki jih je treba razviti, se lahko odobrijo odstopanja, kadar snovi ne pomenijo nevarnosti večjih nesreč, ne glede na njihovo razvrstitev nevarnosti. Prav tako je treba vzpostaviti ustrezen popravni mehanizem za obravnavo snovi, ki jih je treba izključiti s področja uporabe te direktive, ker pomenijo morebitno nevarnost večjih nesreč.

Predlog spremembe

(10) Potrebna je prilagodljivost, da se bo lahko Priloga I spremenila tako, da se bodo odpravili neželeni učinki uskladitve z Uredbo (ES) št. 1272/2008 in poznejših prilagoditev tej uredbi, ki vplivajo na razvrščanje nevarnih snovi. Na podlagi usklajenih meril, ki jih je treba razviti, se lahko odobrijo odstopanja, kadar snovi ne pomenijo nevarnosti večjih nesreč, ne glede na njihovo razvrstitev nevarnosti. ***Ocenjevanje morebitnih odstopanj bi se moralo začeti hitro, zlasti po spremembi razvrstitve nevarne snovi, da se preprečijo nepotrebna bremena za upravljavce in pristojne organe.*** Prav tako je treba vzpostaviti ustrezen popravni mehanizem za obravnavo snovi, ki jih je treba izključiti s področja uporabe te direktive, ker pomenijo morebitno nevarnost večjih nesreč.

Or. en

Obrazložitev

Določilo v členu 4 je pozitivno. Vendar bi se moralo ob spremenjeni uvrstitvi nevarne snovi ocenjevanje tega odstopanja od področja uporabe direktive začeti hitro. Tako bi se preprečila nepotrebna regulativna in upravna bremena.

Predlog spremembe 59
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Potrebna je prilagodljivost, da se bo lahko Priloga I spremenila tako, da se bodo odpravili neželeni učinki uskladitve z Uredbo (ES) št. 1272/2008 in poznejših prilagoditev tej uredbi, ki vplivajo na razvrščanje nevarnih snovi. Na podlagi usklajenih meril, **ki jih je treba razviti**, se lahko odobrijo odstopanja, kadar snovi ne pomenijo nevarnosti večjih nesreč, ne glede na njihovo razvrstitev nevarnosti. Prav tako je treba vzpostaviti ustrezen popravni mehanizem za obravnavo snovi, ki jih je treba izključiti s področja uporabe te direktive, ker pomenijo morebitno nevarnost večjih nesreč.

Predlog spremembe

(10) Potrebna je prilagodljivost, da se bo lahko Priloga I spremenila tako, da se bodo odpravili neželeni učinki uskladitve z Uredbo (ES) št. 1272/2008 in poznejših prilagoditev tej uredbi, ki vplivajo na razvrščanje nevarnih snovi. Na podlagi usklajenih meril se lahko odobrijo odstopanja, kadar snovi ne pomenijo nevarnosti večjih nesreč, ne glede na njihovo razvrstitev nevarnosti. Prav tako je treba vzpostaviti ustrezen popravni mehanizem za obravnavo snovi, ki jih je treba izključiti s področja uporabe te direktive, ker pomenijo morebitno nevarnost večjih nesreč.

Or. en

(Predlog spremembe uvodne izjave glede na predloga sprememb 10 in 48 poročevalca)

Obrazložitev

Merila za odstopanja bi moral sprejeti zakonodajalec. Poročevalec je taka merila predlagal s predlogom spremembe 48. Navajanje njihovega razvoja v prihodnje tako ni potrebno.

Predlog spremembe 60
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Za zagotovitev boljšega varstva bivalnih območij, območij za pretežno javno uporabo in okolja, vključno z območji posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej občutljivih območij, je treba pri rabi prostora in/ali pri drugih ustreznih politikah držav članic **dolgoročno upoštevati potrebo po ohranjanju primerne razdalje** med

Predlog spremembe

(15) Za zagotovitev boljšega varstva bivalnih območij, območij za pretežno javno uporabo in okolja, vključno z območji posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej občutljivih območij, je treba pri rabi prostora in/ali pri drugih ustreznih politikah držav članic **zagotoviti, da se ohrani zadostna razdalja** med takšnimi območji in organizacijami, ki

takšnimi območji in organizacijami, ki pomenijo navedene nevarnosti, ter v primeru obstoječih organizacij **upoštevati** dodatne tehnične ukrepe, da se **ne povečajo** tveganja za ljudi. Pri sprejemanju takih odločitev je treba upoštevati dovolj informacij o tveganjih in tehničnih nasvetih o teh tveganjih. Za zmanjšanje upravne obremenitve je treba, kadar je to mogoče, postopke združiti s postopki v skladu z zakonodajo Unije.

pomenijo navedene nevarnosti, ter v primeru obstoječih organizacij **izvajati** dodatne tehnične ukrepe, da se tveganja za ljudi **zmanjšajo na sprejemljivo raven**. Pri sprejemanju takih odločitev je treba upoštevati dovolj informacij o tveganjih in tehničnih nasvetih o teh tveganjih. Za zmanjšanje upravne obremenitve je treba, kadar je to mogoče, postopke združiti s postopki v skladu z zakonodajo Unije.

Or. en

Obrazložitev

Načrtovanje rabe prostora in tehnične ukrepe za obstoječe organizacije je treba izvajati v celoti, da se tveganje zmanjša na sprejemljivo raven.

Predlog spremembe 61 **Åsa Westlund**

Predlog direktive **Uvodna izjava 15**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Za zagotovitev boljšega varstva bivalnih območij, območij za pretežno javno uporabo in okolja, vključno z območji posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej občutljivih območij, je treba pri rabi prostora in/ali pri drugih ustreznih politikah držav članic dolgoročno upoštevati potrebo po ohranjanju primerne razdalje med takšnimi območji in organizacijami, ki pomenijo navedene nevarnosti, ter v primeru obstoječih organizacij upoštevati dodatne tehnične ukrepe, da se ne povečajo tveganja za ljudi. Pri sprejemanju takih odločitev je treba upoštevati dovolj informacij o tveganjih in tehničnih nasvetih o teh tveganjih. Za zmanjšanje upravne obremenitve je treba, kadar je to mogoče, postopke združiti s postopki v skladu z zakonodajo Unije.

Predlog spremembe

(15) Za zagotovitev boljšega varstva bivalnih območij, območij za pretežno javno uporabo in okolja, vključno z območji posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej občutljivih območij, je treba pri rabi prostora in/ali pri drugih ustreznih politikah držav članic dolgoročno upoštevati potrebo po ohranjanju primerne razdalje med takšnimi območji in organizacijami, ki pomenijo navedene nevarnosti, ter v primeru obstoječih organizacij upoštevati dodatne tehnične ukrepe, da se ne povečajo tveganja za ljudi **ali okolje**. Pri sprejemanju takih odločitev je treba upoštevati dovolj informacij o tveganjih in tehničnih nasvetih o teh tveganjih. Za zmanjšanje upravne obremenitve je treba, kadar je to mogoče, postopke združiti s postopki v skladu z

Predlog spremembe 62

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage

Predlog direktive

Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Za spodbujanje dostopa do informacij o okolju v skladu z Aarhuško konvencijo o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, ki je bila v imenu Unije odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 o sklenitvi Konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, v imenu Evropske skupnosti, je treba izboljšati raven in kakovost informacij za javnost. Zlasti morajo imeti osebe, za katere obstaja verjetnost, da jih bo prizadela večja nesreča, dovolj informacij o tem, kako naj pravilno ukrepajo v takšnem primeru. Poleg dejavnega zagotavljanja informacij, pri čemer javnosti ni treba predložiti zahtevka in niso izključene druge oblike razširjanja informacij, morajo biti te informacije stalno na voljo in se posodabljati na internetu. Hkrati morajo biti na voljo ustrezni zaščitni ukrepi, da se med drugim odpravijo pomisleki, povezani z varnostjo.

Predlog spremembe

(16) Za spodbujanje dostopa do informacij o okolju v skladu z Aarhuško konvencijo o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, ki je bila v imenu Unije odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 o sklenitvi Konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, v imenu Evropske skupnosti, je treba izboljšati raven in kakovost informacij za javnost. Zlasti morajo imeti osebe, za katere obstaja verjetnost, da jih bo prizadela večja nesreča, dovolj informacij o tem, kako naj pravilno ukrepajo v takšnem primeru. Poleg dejavnega zagotavljanja informacij, pri čemer javnosti ni treba predložiti zahtevka in niso izključene druge oblike razširjanja informacij, morajo biti te informacije stalno na voljo in se posodabljati na internetu. ***Za večjo preglednost bi bilo treba na zahtevo dati na razpolago podrobnejše in izčrpnjše informacije, tudi v obliki dokumentov.*** Hkrati morajo biti na voljo ustrezni zaščitni ukrepi, da se med drugim odpravijo pomisleki, povezani z varnostjo, ***ki se zagotovijo za vsak primer posebej v skladu s strogimi merili in pogoji, določenimi v Aarhuški konvenciji.***

Obrazložitev

Ob upoštevanju varovanja zaupnosti bi se z dostopom do dodatnih informacij ali dokumentov na zahtevo katere koli fizične ali pravne osebe povečala preglednost in zaupanje javnosti v varnost industrijskih obratov. Za obravnavo zahtevkov za zaupnost bi morala veljati Aarhuška konvencija, da bi zagotovili, da bo spremenjena direktiva popolnoma v skladu s konvencijo, ki so jo ratificirale EU in vseh 27 držav članic.

Predlog spremembe 63

Åsa Westlund

Predlog direktive

Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Za spodbujanje dostopa do informacij o okolju v skladu z Aarhuško konvencijo o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, ki je bila v imenu Unije odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 o sklenitvi Konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, v imenu Evropske skupnosti, je treba izboljšati raven in kakovost informacij za javnost. Zlasti morajo imeti osebe, za katere obstaja verjetnost, da jih bo prizadela večja nesreča, dovolj informacij o tem, kako naj pravilno ukrepajo v takšnem primeru. Poleg dejavnega zagotavljanja informacij, pri čemer javnosti ni treba predložiti zahtevka in niso izključene druge oblike razširjanja informacij, morajo biti te informacije stalno na voljo in se posodabljati na internetu. Hkrati morajo biti na voljo ustrezni zaščitni ukrepi, **da se med drugim odpravijo pomisleki, povezani z varnostjo.**

Predlog spremembe

(16) Za spodbujanje dostopa do informacij o okolju v skladu z Aarhuško konvencijo o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, ki je bila v imenu Unije odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 o sklenitvi Konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, v imenu Evropske skupnosti, je treba izboljšati raven in kakovost informacij za javnost. Zlasti morajo imeti osebe, za katere obstaja verjetnost, da jih bo prizadela večja nesreča, dovolj informacij o tem, kako naj pravilno ukrepajo v takšnem primeru. Poleg dejavnega zagotavljanja informacij, pri čemer javnosti ni treba predložiti zahtevka in niso izključene druge oblike razširjanja informacij, morajo biti te informacije stalno na voljo in se posodabljati na internetu. Hkrati morajo biti na voljo ustrezni zaščitni ukrepi, **ki se zagotovijo za vsak primer posebej v skladu s strogimi merili in pogoji, določenimi v Aarhuški konvenciji.**

Predlog spremembe 64
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) V skladu z Aarhuško konvencijo **je potrebno učinkovito sodelovanje javnosti pri sprejemanju odločitev**, da se **javnosti** omogoči izražanje mnenj in pomislekov, **ki lahko zadevajo te odločitve**, ter da se nosilec odločitev teh mnenj in pomislekov zaveda, s čimer se povečata odgovornost in preglednost procesa odločanja ter prispeva k ozaveščanju javnosti o okoljskih vprašanjih in njeni podpori sprejetim odločitvam. Predstavniki zadevne javnosti morajo imeti dostop do sodišč, da bi prispevali k varovanju pravice do življenja v okolju, ki je primerno za osebno zdravje in dobro počutje ljudi.

Predlog spremembe

(18) V skladu z Aarhuško konvencijo **se je treba učinkovito posvetovati z zainteresirano javnostjo**, da se **ji** omogoči izražanje mnenj in pomislekov ter da se nosilec odločitev teh mnenj in pomislekov zaveda, s čimer se povečata odgovornost in preglednost procesa odločanja ter **se** prispeva k ozaveščanju javnosti o okoljskih vprašanjih in njeni podpori sprejetim odločitvam. **Posvetovanje ne sme v nobenem primeru pomeniti podaljšanja rokov ali neprimernih zapletov pri procesu odločanja in izvajanju**. Predstavniki zadevne javnosti morajo imeti dostop do sodišč, da bi prispevali k varovanju pravice do življenja v okolju, ki je primerno za osebno zdravje in dobro počutje ljudi.

Or. it

Predlog spremembe 65
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20a) Države članice bi morale vzpostaviti sklad, da bi zagotovile spodbude za preprečevanje večjih nesreč, ki vključujejo nevarne snovi, in kritje stroškov pristojnih organov, ki so nastali z izvajanjem te direktive. Sklad bi morali financirati

upravljavci in bi moral biti sorazmeren s količino nevarnih snovi, prisotnih v organizaciji.

Or. en

Obrazložitev

S predlaganim skladom bi upravljavce spodbudili k vlaganju v ukrepe za preprečevanje večjih nesreč, ki vključujejo nevarne snovi, in zagotovili kritje stroškov pristojnih organov, povezanih z izvajanjem te direktive.

Predlog spremembe 66

Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling

Predlog direktive

Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Po prilagoditvi Uredbe Sveta (ES) št. 1272/2008 tehničnemu napredku je treba sistematično oceniti, ali je treba ustrezno prilagoditi tudi prilogo k tej direktivi, ki vsebuje seznam nevarnih snovi. Tako bi se zagotovila funkcionalna povezava med omenjeno uredbo in to direktivo ter visoka raven zaščite zdravja ljudi in okolja.

Or. fr

Predlog spremembe 67

Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive

Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

22a) Po prilagoditvi Uredbe Sveta (ES) št. 1272/2008 tehničnemu napredku je treba sistematično oceniti, ali je treba ustrezno prilagoditi tudi prilogo k tej direktivi, ki vsebuje seznam nevarnih snovi. Tako bi se

zagotovila funkcionalna povezava med omenjeno uredbo in to direktivo ter visoka raven zaščite zdravja ljudi in okolja.

Or. fr

Obrazložitev

Prilagoditev področja uporabe direktive Seveso Uredbi (ES) št. 1272/2008 (CLP) mora postati stalen proces, kot to določa tudi sama uredba CLP.

Predlog spremembe 68
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) **Komisija mora biti pristojna** za sprejemanje **delegiranih** aktov v skladu s členom 290 Pogodbe v zvezi s **sprejemanjem meril za odstopanja in spremembe** prilog k tej direktivi.

Predlog spremembe

(23) **Za prilagoditev te direktive tehničnemu in znanstvenemu napredku bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo** za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe **o delovanju Evropske unije** v zvezi s **spremembami dela 3 Priloge I ter prilog II, III, IV in VI** k tej direktivi. **Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljalnim delom opravi ustrezna posvetovanja, tudi s strokovnjaki. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje ustreznih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.**

Or. en

Obrazložitev

V Prilogi V so našteve informacije za javnost. To je bistveni element, o katerem bi moral odločati zakonodajalec, zato ga ni mogoče spreminjati z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 69
Sabine Wils

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) vojaške organizacije, obrate ali skladiščne prostore;

črtano

Or. en

Obrazložitev

Na podlagi ocene učinka ni razloga za izključitev vojaških organizacij pri zagotavljanju zaupnosti v varnostnih zadevah, povezanih z obrambno politiko vsake države članice, omejevanje informacij javnosti pa bi bilo mogoče vključiti in uveljaviti v določbah člena 21.

Predlog spremembe 70

Sabine Wils

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) vojaške organizacije, obrate ali skladiščne prostore;

(a) vojaške organizacije, obrate ali skladiščne prostore, razen če so v lasti pristojnih vojaških organov držav članic in jih ti organi neposredno upravljajo;

Or. en

Obrazložitev

Iz določb te direktive se lahko izvzamejo samo vojaške organizacije, ki niso v neposredni pristojnosti organa zadevne države članice, na primer na podlagi pristojnosti mednarodnih sporazumov in obveznosti.

Predlog spremembe 71

Anna Rosbach

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) vojaške organizacije, obrate ali skladiščne prostore;

Predlog spremembe

(a) vojaške organizacije, obrate ali skladiščne prostore, **ki se uporabljajo samo za vojaške namene**;

Or. da

Predlog spremembe 72
Sabine Wils

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) prevoz nevarnih snovi **ter vmesno začasno skladiščenje pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po** morju ali **po** zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, **vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah**;

Predlog spremembe

(c) prevoz nevarnih snovi **po cesti, železnici, notranjih vodnih poteh**, morju ali zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi,

Or. en

Obrazložitev

Večina nesreč se zgodi pri nakladanju in razkladanju nevarnih snovi iz vmesnih ali začasnih skladišč na prevozna sredstva, ker ni varnostnih pravil za pripravo in zaključek nalog, povezanih z njihovim prevozom.

Predlog spremembe 73
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno

Predlog spremembe

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno

začasno skladiščenje pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah;

začasno skladiščenje, *razen če je redno ali za obdobje, daljše od 24 ur na delovni dan ali 72 ur, če je vključen konec tedna*, pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah;

Or. en

Obrazložitev

„Vmesno začasno skladiščno območje“ lahko predstavlja enako tveganje kot trajno skladišče, če je skladiščenje redno ali dolgotrajnejše. Zakonodaja o prevozu teh tveganj ustrezno ne obravnava. Če se nevarne snovi na območju skladiščijo redno ali za daljše obdobje, taka skladišča ne bi smela biti izvzeta iz te direktive, saj bi to pomenilo veliko vrzel.

Predlog spremembe 74 **Åsa Westlund**

Predlog direktive **Člen 2 – odstavek 2 – točka (c)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno začasno skladiščenje pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah;

Predlog spremembe

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno začasno skladiščenje, *krajše od 48 ur*, pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah;

Or. en

Predlog spremembe 75 **Anna Rosbach**

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno začasno skladiščenje pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah;

Predlog spremembe

(c) prevoz nevarnih snovi ter vmesno začasno skladiščenje pri cestnem in železniškem prevozu, v notranjem vodnem prometu, pri prevozu po morju ali po zraku zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, vključno z nakladanjem in razkladanjem ter prenosom od enega do drugega prevoznega sredstva v pristaniščih, na grajenih nabrežjih ali ranžirnih postajah; ***območja, ki se uporabljajo za skladiščenje, ne smejo biti izključena iz te direktive, če se na njih redno ali za daljša obdobja shranjujejo nevarne snovi;***

Or. da

Predlog spremembe 76

Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 77

Anna Rosbach

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih,

Predlog spremembe

črtano

vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Or. da

Predlog spremembe 78

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Predlog spremembe

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, **če je letna količina pretoka nevarnih snovi manjša od količin iz delov 1 in 2 Priloge I,**

Or. en

Obrazložitev

Da bi zagotovili usklajeno raven varnosti ter varstva okolja in javnega zdravja, bi morali enako obravnavati organizacije, ki predstavljajo enako nevarnost. To zlasti velja za cevovode za prenos nevarnih snovi iz Priloge I, za katere veljajo zahteve direktive Seveso III.

Predlog spremembe 79

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Predlog spremembe

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi, **če je letna količina pretoka nevarnih snovi manjša od količin iz delov 1 ali 2 Priloge I;**

Or. en

Obrazložitev

V preteklosti so se pri cevovodih zgodile številne hude nesreče. Če se v področje uporabe te direktive ne vključijo cevovodi, ne bo na voljo nobene zakonodaje za preprečevanje tovrstnih nesreč. Na podlagi odgovora nekdanjega komisarja Piebalgsa na vprašanje Parlamenta iz leta 2005 sta Svet in Parlament izrazila mnenje, da bi morali cevovode vključiti v področje zakonodaje Skupnosti, ki ureja nevarnosti večjih nesreč.

Predlog spremembe 80 **Sabine Wils**

Predlog direktive **Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Predlog spremembe

(d) prenos nevarnih snovi po cevovodih s **premerom najmanj 800 mm**, vključno s črpalnimi postajami, zunaj organizacij, ki so zajete v tej direktivi;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi hudih nesreč, ki so se zgodile na cevovodih, je vključitev cevovodov v določbe predlagane direktive Seveso III upravičena, in sicer je najmanjši premer cevi enak referenčnemu pragu iz Priloge I Direktive 97/11 v zvezi z obvezo vključitve cevovoda zaradi skladnosti z okoljsko presojo vpliva.

Predlog spremembe 81 **Corinne Lepage**

Predlog direktive **Člen 2 – odstavek 2 – točka e**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh in opuščenih rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave ter skladiščenja, **povezanega s temi postopki**,

Predlog spremembe

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh in opuščenih rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave ter skladiščenja, **vključno s hidravličnim**

ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I;

lomljenjem, ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I, **ne glede na to, ali so bile zgornje meje presežene ali ne**;

Or. en

Obrazložitev

Hidravlično lomljenje je zelo tvegana metoda vrtanja in jo je treba posebej navesti.

Predlog spremembe 82
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh in opuščenih rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave ter skladiščenja, povezanega s temi postopki, ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I;

Predlog spremembe

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin, **vključno z ogljikovodiki**, v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh in opuščenih rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave, **vključno s hidravličnim lomljenjem ogljikovodikov**, ter skladiščenja, povezanega s temi postopki, ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I;

Or. en

Obrazložitev

Hidravlično lomljenje, ki je zelo tvegana metoda pridobivanja plina ali nafte iz skrilavca, bi moralo biti vključeno v področje uporabe direktive.

Predlog spremembe 83
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh in opuščeni rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave ter skladiščenja, povezanega s temi postopki, ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I;

Predlog spremembe

(e) izkoriščanje (iskanje, pridobivanje in predelava) rudnin v rudnikih, kamnolomih ali s pomočjo vrtin, z izjemo podzemnega skladiščenja plina v naravnih plasteh, **solnih jamah** in opuščeni rudnikih ter kemijskih in toplotnih postopkov obdelave ter skladiščenja, povezanega s temi postopki, ki vključujejo nevarne snovi, kot so opredeljene v Prilogi I;

Or. it

Obrazložitev

Besedilo, ki ga predlaga Komisija, se nanaša le na skladiščenje v opuščeni najdiščih ali rudnikih in ne v solnih jamah, kar ustvarja konkurenčno neravnovesje med načini skladiščenja na pokritem, ki so oproščeni plačevanja obveznosti, kar zlasti škodi državam članicam, ki nimajo solnih jam.

Predlog spremembe 84

Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) iskanje in izkoriščanje rudnin na morju, vključno z ogljikovodiki;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 85

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(f) iskanje in izkoriščanje rudnin na morju, vključno z ogljikovodiki;

črtano

Or. en

Obrazložitev

Nedavna eksplozija na ploščadi „Deepwater Horizon“ je pokazala, da so potrebna strožja in natančnejša pravila na ravni EU za preprečevanje večjih nesreč pri dejavnostih na morju. Zato se predlaga vključitev teh dejavnosti v področje uporabe direktive Seveso III.

Predlog spremembe 86
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(f) iskanje in izkoriščanje rudnin na morju, vključno z ogljikovodiki;

črtano

Or. en

Obrazložitev

Katastrofalne nesreče, kakor tista na ploščadi „Deepwater Horizon“, jasno kažejo, da so potrebna pravila na ravni EU za preprečevanje takih nesreč. Parlament je v svoji resoluciji z dne 7. oktobra 2010 o ukrepanju EU na področju iskanja in črpanja nafte v Evropi Komisijo pozval, naj naftne ploščadi vključi v področje uporabe direktive Seveso. V ta namen je treba izkoristiti sedanjo revizijo direktive Seveso.

Predlog spremembe 87
Sabine Wils

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(f) iskanje in izkoriščanje rudnin na

črtano

morju, vključno z ogljikovodiki;

Or. en

Obrazložitev

Naftne in plinske ploščadi na morju ter nahajališča je treba vključiti v določbe te direktive, in sicer glede na nedavne nesreče in pomanjkanje ustreznih pravil o varnosti in zaščiti, ki bi bila primerljiva z enako ravno uporabljenega standarda kot v določbah, predvidenih v direktivi Seveso.

Predlog spremembe 88

Pavel Poc

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(f) iskanje in izkoriščanje rudnin na morju, vključno z ogljikovodiki;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 89

Anna Rosbach

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 2 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

f) iskanje in izkoriščanje rudnin na morju, vključno z ogljikovodiki;

črtano

Or. da

Predlog spremembe 90

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. „organizacija nižje stopnje“ pomeni organizacijo, v kateri so prisotne nevarne snovi v količinah, ki so enake ali večje od količin, navedenih v stolpcu 2 dela 1 Priloge I *in* stolpcu 2 dela 2 Priloge I, vendar manjše od količin, navedenih v stolpcu 3 dela 1 Priloge I in stolpcu 3 dela 2 Priloge I;

Predlog spremembe

2. „organizacija nižje stopnje“ pomeni organizacijo, v kateri so prisotne nevarne snovi v količinah, ki so enake ali večje od količin, navedenih v stolpcu 2 dela 1 Priloge I *ali, kadar je ustrezno*, v stolpcu 2 dela 2 Priloge I, vendar manjše od količin, navedenih v stolpcu 3 dela 1 Priloge I in stolpcu 3 dela 2 Priloge I;

Or. en

Obrazložitev

Mnoge snovi so navedene v delu 1 Priloge I in ne v delu 2, zato je treba pojasniti, da se ti prilogi ne uporabljata združeno.

Predlog spremembe 91
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. „organizacija višje stopnje“ pomeni organizacijo, v kateri so prisotne nevarne snovi v količinah, ki so enake ali večje od količin, navedenih v stolpcu 3 dela 1 Priloge I *in* stolpcu 3 dela 2 Priloge I;

Predlog spremembe

3. „organizacija višje stopnje“ pomeni organizacijo, v kateri so prisotne nevarne snovi v količinah, ki so enake ali večje od količin, navedenih v stolpcu 3 dela 1 Priloge I *ali, kadar je ustrezno*, v stolpcu 3 dela 2 Priloge I;

Or. en

Obrazložitev

Mnoge snovi so navedene v delu 1 Priloge I in ne v delu 2, zato je treba pojasniti, da se ti prilogi ne uporabljata združeno.

Predlog spremembe 92
Anna Rosbach

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. „sosednja organizacija“ ali „sosednji obrat“ pomeni organizacijo ali obrat, ki deluje na območju vpliva organizacije;

Or. en

Predlog spremembe 93

Gaston Franco, Sophie Auconie

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki **je zgrajena na novo ali** še ni začela obratovati;

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki še ni začela obratovati;

Or. fr

Obrazložitev

Besedilo „ki je zgrajena na novo“ je zelo nejasno in si ga je mogoče različno razlagati.

Predlog spremembe 94

Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki **je zgrajena na novo ali še ni začela** obratovati;

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki **začne obratovati po 31. maju 2015;**

Or. en

Predlog spremembe 95
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki je zgrajena na novo ali *še ni* začela obratovati;

Predlog spremembe

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki je zgrajena na novo **po 1. juniju 2015** ali **bo** začela obratovati **po 1. juniju 2017** ali ki zaradi sprememb njenih obratov, dejavnosti ali seznama nevarnih snovi **po 1. juniju 2015** spada v področje uporabe te direktive;

Or. en

Obrazložitev

Za pojasnitev različnih pomenov novih organizacij je treba navesti jasne datume.

Predlog spremembe 96
Elena Oana Antonescu

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki je zgrajena na novo ali *še ni začela* obratovati;

Predlog spremembe

4. „nova organizacija“ pomeni organizacijo, ki je zgrajena na novo ali **začne obratovati po 31. maju 2015**;

Or. en

Predlog spremembe 97
Gaston Franco, Sophie Auconie

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. „obrat“ pomeni tehnično enoto znotraj organizacije, v kateri se nevarne snovi proizvajajo, uporabljajo, skladiščijo, vključno s podzemnim skladiščenjem, ali se z njimi ravna, pri čemer izraz vključuje vso opremo, konstrukcije, cevovode, stroje, orodje, lastne priključke na železniške tise, doke, razkladalna nabrežja za potrebe obrata, pomole, skladišča ali podobne konstrukcije, plavajoče ali drugačne, potrebne za obratovanje obrata;

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Or. fr

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 98
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. „obrat“ pomeni tehnično enoto znotraj organizacije, v kateri se nevarne snovi proizvajajo, uporabljajo, skladiščijo, vključno s podzemnim skladiščenjem, ali se z njimi ravna, pri čemer izraz vključuje vso opremo, konstrukcije, cevovode, stroje, orodje, *lastne* priključke na železniške tise, doke, razkladalna nabrežja za potrebe obrata, pomole, skladišča ali podobne konstrukcije, plavajoče ali drugačne, potrebne za obratovanje obrata;

Predlog spremembe

7. „obrat“ pomeni tehnično enoto znotraj organizacije, v kateri se nevarne snovi proizvajajo, uporabljajo, skladiščijo, vključno s podzemnim skladiščenjem, ali se z njimi ravna, pri čemer izraz vključuje vso opremo, konstrukcije, cevovode, stroje, orodje, priključke na železniške tise, doke, razkladalna nabrežja za potrebe obrata, pomole, skladišča ali podobne konstrukcije, plavajoče ali drugačne, potrebne za obratovanje obrata;

Or. en

Obrazložitev

Lastništvo ne bi smelo biti merilo za opredelitev obrata.

Predlog spremembe 99
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost za **tehnično obratovanje** organizacije ali obrata;

Predlog spremembe

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost za **organizacijo ali obrat**;

Or. en

Obrazložitev

Da bi preprečili vrzeli, se pri prenosu pooblastil v opredelitvi upravljavca ne bi smeli omejiti na subjekt, ki ima odločilno gospodarsko pristojnost za tehnično obratovanje organizacije.

Predlog spremembe 100
Oreste Rossi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost za tehnično obratovanje organizacije ali obrata;

Predlog spremembe

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost **in/ali pristojnost odločanja** za tehnično obratovanje organizacije ali obrata;

Or. it

Obrazložitev

Upravljavčevi gospodarski pristojnosti je treba dodati še pristojnost odločanja, da se tako zadosti vsem morebitnim organizacijskim okoliščinam.

Predlog spremembe 101
Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost za tehnično obratovanje organizacije ali obrata;

Predlog spremembe

8. „upravljavec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzoruje organizacijo ali obrat ali ki ji je bila, če je to določeno v nacionalni zakonodaji, dodeljena odločilna gospodarska pristojnost *in/ali pristojnost odločanja* za tehnično obratovanje organizacije ali obrata;

Or. it

Obrazložitev

Pri opredelitvi upravljavca je poleg gospodarske pristojnosti treba dodati še njegovo pristojnost odločanja, da se tako zadosti vsem morebitnim organizacijskim okoliščinam.

Predlog spremembe 102
Elena Oana Antonescu

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

8a. Države članice zagotovijo, da pristojni organ pri pripravi zunanjih načrtov ukrepov ob nesrečah upošteva verižni učinek;

Or. en

Predlog spremembe 103
Sabine Wils

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „nevarna snov“ pomeni snov ali zmes, navedeno v delu 1 ali delu 2 Priloge 1, ki je prisotna kot surovina, proizvod, stranski proizvod, ostanek ali vmesni proizvod, vključno s snovmi, za katere je smiselno predvidevati, da lahko nastanejo ob nesreči;

Predlog spremembe

9. „nevarna snov“ pomeni snov ali zmes, navedeno v delu 1 ali delu 2 Priloge 1, ki je prisotna kot surovina, proizvod, stranski proizvod, ostanek ali **izolirani in neizolirani** vmesni proizvod, vključno s snovmi, za katere je smiselno predvidevati, da lahko nastanejo ob nesreči;

Or. en

Obrazložitev

Da bi določili ustrezne količine vsake uporabljene snovi v proizvodnem obratu, je treba v skladu z uredbo CLP upoštevati njihovo uporabo na vmesnih stopnjah, ne glede na to, ali so v izolirani ali neizolirani obliki.

Predlog spremembe 104

Oreste Rossi

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „nevarna snov“ pomeni snov ali zmes, navedeno v delu 1 ali delu 2 Priloge I, ki je prisotna kot surovina, proizvod, stranski proizvod, ostanek ali vmesni proizvod, vključno s snovmi, za katere je smiselno predvidevati, da lahko nastanejo ob nesreči;

Predlog spremembe

9. „nevarna snov“ pomeni snov ali zmes, navedeno v delu 1 ali delu 2 Priloge I, ki je prisotna kot surovina, proizvod, stranski proizvod, ostanek ali vmesni proizvod, vključno s snovmi, za katere je smiselno predvidevati, da lahko nastanejo ob nesreči **v enakih ali večjih količinah, kot jih predvidevajo omejitve v delu 1 in 2 Priloge I;**

Or. it

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je izogniti se dvomni razlagi in neskladnosti z opredelitvijo "prisotnosti nevarnih snovi" (člen 3, točka 11).

Predlog spremembe 105
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

11. „prisotnost nevarnih snovi“ pomeni dejansko ali pričakovano prisotnost nevarnih snovi v organizaciji ali prisotnost nevarnih snovi, ki bi lahko nastale med izgubo nadzora **med industrijskim kemičnim postopkom**, v količinah, ki so enake mejnim vrednostim iz delov 1 in 2 Priloge I ali večje od teh mejnih vrednosti;

Predlog spremembe

11. „prisotnost nevarnih snovi“ pomeni dejansko ali pričakovano prisotnost nevarnih snovi v organizaciji ali prisotnost nevarnih snovi, ki bi lahko nastale med izgubo nadzora **nad katerim koli obratom znotraj organizacije**, v količinah, ki so enake mejnim vrednostim iz delov 1 in 2 Priloge I ali večje od teh mejnih vrednosti;

Or. en

Obrazložitev

Predlagana opredelitev ne zadostuje, saj ne upošteva izpustov nevarnih snovi ob nesreči, kot je na primer izbruh požara v skladišču, čeprav je njihov učinek lahko podoben kot pri izgubi nadzora med industrijskim kemičnim postopkom. Zato bi v opredelitev prisotnosti nevarnih snovi morali vključiti tudi nastanek takih snovi zaradi izgube nadzora nad katerim koli obratom organizacije.

Predlog spremembe 106
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

11. „prisotnost nevarnih snovi“ pomeni dejansko ali pričakovano prisotnost nevarnih snovi v organizaciji ali prisotnost nevarnih snovi, ki bi lahko nastale med izgubo nadzora med industrijskim kemičnim postopkom, v količinah, ki so enake mejnim vrednostim iz delov 1 in 2 Priloge I ali večje od teh mejnih vrednosti;

Predlog spremembe

11. „prisotnost nevarnih snovi“ pomeni dejansko ali pričakovano prisotnost nevarnih snovi v organizaciji ali prisotnost nevarnih snovi, ki bi lahko nastale med izgubo nadzora med industrijskim kemičnim postopkom **ali ob drugi hudi nesreči v skladiščnem prostoru ali obratu**, v količinah, ki so enake mejnim vrednostim iz delov 1 in 2 Priloge I ali večje od teh mejnih vrednosti;

Obrazložitev

Ob nesreči, kot je požar v skladišču, lahko nastane podobna škoda kot ob izgubi nadzora med industrijskim kemičnim postopkom. Direktiva določa pravila za preprečevanje večjih nesreč, ki vključujejo nevarne snovi, zato ni pomembno, ali je ta snov nastala zaradi izgube nadzora med industrijskim kemičnim postopkom, požara ali katerega koli drugega razloga.

Predlog spremembe 107
Andres Perello Rodriguez

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

17. „zadevna javnost“ pomeni javnost, na katero bo ali bi lahko vplivalo odločanje o kateri koli zadevi iz člena 14(1) ali ki ima interes za tako odločanje, vključno z nevladnimi organizacijami, ki spodbujajo varstvo okolja in izpolnjujejo vse zahteve v skladu z nacionalno zakonodajo;

Predlog spremembe

17. „zadevna javnost“ pomeni javnost, na katero bo ali bi lahko vplivalo odločanje o kateri koli zadevi iz člena 14(1) **v smislu varnosti ali zdravja** ali ki ima **upravičen** interes za tako odločanje, vključno z nevladnimi organizacijami, ki spodbujajo varstvo okolja in izpolnjujejo vse zahteve v skladu z nacionalno zakonodajo;

Obrazložitev

Natančno bi morali opredeliti zadevno javnost, da bi preprečili, da se iz kakršnih koli možnih razlogov upraviči oblikovanje „zadevne“ javnosti.

Predlog spremembe 108
Elena Oana Antonescu

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 18 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

18a. „ustrezna varnostna razdalja“ pomeni najmanjšo razdaljo, na kateri v primeru večje nesreče ni mogoče zaznati morebitnih negativnih učinkov na

človeško zdravje ali okolje;

Or. en

Predlog spremembe 109
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18a. „ustrezna varnostna razdalja“ pomeni najmanjšo razdaljo, na kateri v primeru večje nesreče ne bi bilo mogoče zaznati morebitnih negativnih učinkov na človeško zdravje ali okolje;

Or. en

Predlog spremembe 110
Elena Oana Antonescu

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18b. „verižni učinek“ pomeni možnost, da se v organizaciji zgodi večja nesreča zaradi nesreče, ki se je zgodila v bližini te organizacije, bodisi v drugi organizaciji ali v obratu, ki ne sodi v področje uporabe te direktive,

Or. en

Predlog spremembe 111
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18b. „veržni učinek“ pomeni večjo nesrečo v organizaciji, ki se zgodi zaradi nesreče v bližini te organizacije. To lahko vključuje nesreče v organizacijah, opredeljene v tej direktivi, ali v obratih, ki ne sodijo v področje uporabe te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 112
Sabine Wils

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Kadar se na podlagi meril iz odstavka 4 tega člena dokaže, da posamezne snovi iz delov 1 ali 2 Priloge I ne pomenijo nevarnosti večje nesreče, zlasti zaradi njihove fizikalne oblike, lastnosti, razvrstitve, koncentracije ali običajnega pakiranja, lahko Komisija z delegiranimi akti navede te snovi v delu 3 Priloge I v skladu s členom 24.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Predvideti izvzetje nevarnih snovi z jasnim seznamom meril v tej direktivi, bi lahko pomenilo veliko tveganje, da bi se morebitne odločitve o odstopanju sprejele na podlagi drugih dejavnikov, ki niso fizikalno-kemijski ali okoljski dejavniki.

Predlog spremembe 113
Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Kadar se na podlagi meril iz **odstavka 4 tega člena** dokaže, da posamezne snovi iz delov 1 ali 2 Priloge I ne pomenijo nevarnosti večje nesreče, zlasti zaradi njihove fizikalne oblike, lastnosti, razvrstitve, koncentracije ali običajnega pakiranja, lahko Komisija z **delegiranimi akti** navede te snovi v delu 3 Priloge I v skladu s členom 24.

Predlog spremembe

1. Kadar se na podlagi meril iz **Priloge VII k tej direktivi** dokaže, da posamezne snovi **ali zmesi** iz delov 1 ali 2 Priloge I **pod določenimi pogoji** ne pomenijo nevarnosti večje nesreče, zlasti zaradi njihove fizikalne oblike, lastnosti, razvrstitve, koncentracije ali običajnega pakiranja, **in bi zato zanje moralo veljati odstopanje**, lahko Komisija v skladu s členoma 17 in 24 sprejme delegirane akte, da navede te snovi **in zmesi skupaj z veljavnimi pogoji** v delu 3 Priloge I.

Or. en

Predlog spremembe 114 **Corinne Lepage**

Predlog direktive **Člen 4 – odstavek 2 – pododstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če država članica meni, da nevarna snov, navedena v delih 1 ali 2 Priloge I, ne pomeni nevarnosti večje nesreče in bi se lahko vključila v del 3 Priloge I v skladu z odstavkom 1 tega člena, o tem obvesti Komisijo.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 115 **Corinne Lepage**

Predlog direktive **Člen 4 – odstavek 2 – pododstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija o teh priglasitvah obvesti forum

Predlog spremembe

črtano

iz člena 17(2).

Or. en

Predlog spremembe 116
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija o teh priglasitvah obvesti forum iz člena 17(2).

Predlog spremembe

Komisija se posvetuje s forumom iz člena 17(2) pred navedbo snovi v delu 3 Priloge I in o priglasitvah v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka.

Or. en

(Povezava s predlogom spremembe člena 17(2), s katerim se v forum vključijo zainteresirane strani)

Obrazložitev

Komisija bi se morala o teh odločitvah posvetovati z zainteresiranimi stranmi.

Predlog spremembe 117
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kadar se na podlagi meril iz odstavka 4 tega člena pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da posamezne snovi, ki so prisotne v posamezni organizaciji ali katerem od njenih delov in so navedene v delih 1 ali 2 Priloge I, ne pomenijo nevarnosti večje nesreče zaradi posebnih pogojev v organizaciji, kot so vrsta pakiranja in zadrževanje snovi ali zadevna lokacija in količine, se lahko država članica pristojnega organa odloči, da

Predlog spremembe

črtano

zadevni organizaciji ni treba izpolnjevati zahtev iz členov 7 do 19.

Države članice v primerih iz prvega pododstavka predložijo Komisiji seznam zadevnih organizacij, vključno s seznamom zadevnih nevarnih snovi. Zadevna država članica izjemo utemelji.

Komisija letno posreduje sezname iz drugega pododstavka tega odstavka v vednost forumu iz člena 17(2).

Or. en

Obrazložitev

Nacionalna odstopanja bi povzročila neenako uporabo direktive v različnih državah članicah. Z možnostjo takih odstopanj bi bili pristojni organi po nepotrebnem izpostavljeni interesom velikih podjetij. Zaradi usklajene uporabe bi bilo treba zavrniti nacionalna odstopanja.

**Predlog spremembe 118
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 3 – pododstavek 3 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če država članica meni, da lahko vključitev nevarne snovi v 2. del Priloge I vpliva na zmogljivost oskrbe najbolj oddaljenih regij z električno energijo ali na njihovo gospodarsko dejavnost, in da bi bilo to snov v skladu z odstavkom 1 tega člena mogoče vključiti v 3. del te priloge, o tem obvesti Komisijo. Komisija ta obvestila posreduje forumu iz člena 17(2).

Or. fr

**Predlog spremembe 119
Sabine Wils**

**Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Komisija bo do 30. junija 2013 sprejela delegirane akte v skladu s členom 24 za določitev meril, ki se uporabljajo za namene odstavkov 1 in 3 tega člena, ter za ustrezno spremembo Priloge VII.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Merila za izključitev bi morala biti navedena v tej direktivi in ne določena po postopku z delegiranimi akti. Pri morebitnem določanju novih meril bi moral veljati postopek soodločanja.

**Predlog spremembe 120
Cristian Silviu Buşoi**

**Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Komisija bo do 30. junija 2013 sprejela delegirane akte v skladu s členom 24 za določitev meril, ki se uporabljajo za namene odstavkov 1 in 3 tega člena, ter za ustrezno spremembo Priloge VII.

črtano

Or. fr

Obrazložitev

Da bi se soočili s škodljivimi učinki usklajevanja z Uredbo (ES) št. 1272/2008 (CLP) in z neupoštevanjem nedavnih prilagoditev te uredbe v predlogu direktive Seveso, bi bilo treba pred sprejetjem direktive določiti merila za takojšnjo zagotovitev prožnosti.

**Predlog spremembe 121
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 5 – pododstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Kadar država članica meni, da nevarna snov, ki ni navedena v delih 1 ali 2 Priloge I, pomeni nevarnost večje nesreče, lahko sprejme ustrezne ukrepe in o tem obvesti Komisijo.

Predlog spremembe

Kadar država članica meni, da nevarna snov, ki ni navedena v delih 1 ali 2 Priloge I, pomeni nevarnost večje nesreče **ali da je mejna vrednost previsoka**, lahko sprejme ustrezne ukrepe in o tem obvesti Komisijo.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale imeti tudi možnost, da ukrepajo tudi, če je po njihovem mnenju mejna vrednost previsoka.

Predlog spremembe 122
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija obvesti **forum** iz člena 17(2) o priglasitvah v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka.

Predlog spremembe

Komisija **se posvetuje s forumom** iz člena 17(2) o priglasitvah v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka.

Or. en

Obrazložitev

Komisija bi se morala o teh odločitvah posvetovati z zainteresiranimi stranmi.

Predlog spremembe 123
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 5 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Komisija lahko po potrebi z delegiranimi akti v skladu s členom 24 zniža mejno

vrednost snovi iz prvega pododstavka tega odstavka v delu 1 ali delu 2 Priloge I.

Or. en

Obrazložitev

Nove snovi bi morale biti na seznam uvrščene po rednem zakonodajnem postopku, kot predlaga poročevalec v svojem predlogu spremembe 11, mejno vrednost pa bi bilo mogoče spremeniti z delegiranim aktom po priglasitvi države članice.

Predlog spremembe 124
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da upravljavec sprejme vse potrebne ukrepe za preprečevanje večjih nesreč ter omejevanje njihovih posledic za zdravje ljudi in okolje.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da upravljavec sprejme vse potrebne ukrepe za preprečevanje večjih nesreč ter omejevanje njihovih posledic za zdravje ljudi in okolje. **Mednje sodi tudi obvezno izvajanje neodvisnih varnostnih študij vsaj vsaki dve leti.**

Or. en

Obrazložitev

Neodvisne študije bi bile pomembno sredstvo, da bi upravljavci zanesljivo sprejeli vse potrebne ukrepe. Z izvajanjem takih študij vsaj vsaki dve leti bi lahko pomembno prispevali k ugotavljanju pomanjkljivosti v varnosti in k njihovemu odpravljanju.

Predlog spremembe 125
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Države članice zagotovijo, da organizacije delujejo po najboljših

razpoložljivih tehnologijah, zlasti z varnostnega vidika, v skladu z Direktivo 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja)¹ brez odstopanj.

¹ UL L 334, 17.12.2010, str. 17.

Or. en

Obrazložitev

V obratih iz direktive Seveso bi bilo treba brez izjem uporabljati najboljše razpoložljive tehnologije.

Predlog spremembe 126
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, vključno s podrobnostmi o sosednjih organizacijah, ne glede na to, ali so te organizacije zajete v tej direktivi ali ne, pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, ki bi lahko povečali tveganje ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.

črtano

Or. it

Obrazložitev

Upravljavca nima pravnih možnosti za dostop do teh informacij. To je naloga pristojnih organov. S tem v zvezi je v členu 8(2), točka b) navedeno, da upravljavci organizacij "sodelujejo pri obveščanju javnosti in sosednjih organizacij, ki ne spadajo na področje uporabe te direktive"; to bi moralo veljati le za organizacije, ki spadajo v okvir te direktive.

Predlog spremembe 127
Holger Kraemer

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, ***vključno s podrobnostmi o sosednjih organizacijah, ne glede na to, ali so te organizacije zajete v tej direktivi ali ne, pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, ki bi lahko povečali tveganje ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.***

Predlog spremembe

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice.

Or. en

Obrazložitev

Upravljavca po pravni poti ne more dobiti teh informacij, to morajo opraviti organi.

Predlog spremembe 128
Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, ***vključno s podrobnostmi o sosednjih organizacijah, ne glede na to, ali so te organizacije zajete v tej direktivi ali ne,*** pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, ki bi lahko povečali tveganje ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.

Predlog spremembe

g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, ki bi lahko povečali tveganje ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.

Or. it

Obrazložitev

Predlog Komisije predvideva, da upravljavec v okviru priglasitve iz člena 6 pošlje podatke o sosednjih organizacijah. Vendar upravljavci niso pristojni za zahtevanje in pridobivanje teh informacij, ki so lahko zaupne ali industrijsko/trgovinsko občutljive, zato menimo, da morajo pristojni organi zbirati in dati na voljo informacije o sosednjih organizacijah.

Predlog spremembe 129 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Predlog direktive **Člen 6 – odstavek 1 – točka g**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, vključno s podrobnostmi o sosednjih organizacijah, **ne glede na to, ali so te organizacije zajete v tej direktivi ali ne**, pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, **ki bi lahko povečali** tveganje ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.

Predlog spremembe

(g) neposredno okolico organizacije, dejavnike, ki lahko povzročijo večjo nesrečo ali povečajo njene negativne posledice, vključno s podrobnostmi o sosednjih organizacijah, **če so na voljo upravljavcu**, pa tudi o drugih območjih, predelih in posegih v prostor, ki **so lahko vzrok za** tveganje, **njegovo povečanje** ali posledice večje nesreče ter verižnih učinkov.

Or. en

Obrazložitev

Organizacije, ki niso vključene v direktivo Seveso, lahko ne le povečajo tveganje ali posledice večje nesreče, ampak so lahko tudi vzrok zanjo.

Predlog spremembe 130 **Anna Rosbach**

Predlog direktive **Člen 6 – odstavek 2 – točka b**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) za obstoječe organizacije **v enem letu** od datuma iz drugega pododstavka člena 28(1);

Predlog spremembe

(b) za obstoječe organizacije **v treh mesecih** od datuma iz drugega pododstavka člena 28(1);

Predlog spremembe 131
Anna Rosbach

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) za naknadne organizacije **v enem letu** od datuma, na katerega se ta direktiva začne uporabljati za zadevno organizacijo.

Predlog spremembe

(c) za naknadne organizacije **v treh mesecih** od datuma, na katerega se ta direktiva začne uporabljati za zadevno organizacijo.

Predlog spremembe 132
Oreste Rossi

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) znatnega povečanja količine ali znatne spremembe značilnosti ali fizikalne oblike prisotne nevarne snovi, kot je navedeno v priglasitvi, ki jo pripravi upravljavec v skladu z odstavkom 1, ali spremembe postopka, v katerem se uporablja nevarna snov;

Predlog spremembe

(a) znatnega povečanja količine ali znatne spremembe značilnosti ali fizikalne oblike prisotne nevarne snovi, **ki bi lahko znatno povečale nevarnosti večjih nesreč**, kot je navedeno v priglasitvi, ki jo pripravi upravljavec v skladu z odstavkom 1, ali spremembe postopka, v katerem se uporablja nevarna snov;

Obrazložitev

Da bi pojasnili pomen izrazov "znatno povečanje" in "znatne spremembe", je treba besedilo uskladiti s črko b) tega odstavka.

Predlog spremembe 133
Paolo Bartolozzi

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) znatnega povečanja količine ali znatne spremembe značilnosti ali fizikalne oblike prisotne nevarne snovi, kot je navedeno v priglasitvi, ki jo pripravi upravljavec v skladu z odstavkom 1, ali spremembe postopka, v katerem se uporablja nevarna snov;

Predlog spremembe

(a) znatnega povečanja količine ali znatne spremembe značilnosti ali fizikalne oblike prisotne nevarne snovi, ***ki ima lahko velike posledice za nevarnost večjih nesreč***, kot je navedeno v priglasitvi, ki jo pripravi upravljavec v skladu z odstavkom 1, ali spremembe postopka, v katerem se uporablja nevarna snov;

Or. it

Predlog spremembe 134

Oreste Rossi

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Brez poseganja v odstavku 4 upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja priglasitev vsaj na vsakih pet let. Upravljavec takoj pošlje posodobljeno priglasitev pristojnemu organu.

Predlog spremembe

črtano

Or. it

Obrazložitev

Zahteva organizacijam z nižjimi ali višjimi mejnimi vrednostmi za pregled in posodobitev poročila pristojnemu organu na vsakih pet let povečuje birokratske obveznosti, ne da bi prispevala k večji varnosti. Za organizacije z višjimi mejnimi vrednostmi je zahteva že vključena v členu 9(5).

Predlog spremembe 135

Holger Kraemer

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 5

PE467.297v01-00

48/81

AM/871522SL.doc

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Brez poseganja v odstavku 4 upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja prigrasitev vsaj na vsakih pet let. Upravljavec takoj pošlje posodobljeno prigrasitev pristojnemu organu.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Zahteva, da morajo organizacije nižje in višje stopnje vsakih pet let pregledati in posodobiti prigrasitev pristojnemu organu, pomeni dodatno birokracijo, zaradi katere pa se varnost ustrezno ne poveča. Za organizacije višje stopnje je ta zahteva že vključena v člen 9(5).

Predlog spremembe 136
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Brez poseganja v odstavku 4 upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja prigrasitev vsaj na vsakih pet let. Upravljavec takoj pošlje posodobljeno prigrasitev pristojnemu organu.

5. Ne glede na odstavku 4 upravljavec redno pregleduje in *dosledno ali*** po potrebi posodablja prigrasitev. Upravljavec takoj pošlje posodobljeno prigrasitev pristojnemu organu.**

Or. it

Obrazložitev

Zahteva organizacijam z nižjimi ali višjimi mejnimi vrednostmi za pregled in posodobitev poročila pristojnemu organu na vsakih pet let povečuje birokratske obveznosti, ne da bi prispevala k večji varnosti.

Predlog spremembe 137
Holger Kraemer

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost upravljanja ter obravnava varnostno kulturo ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč.

Predlog spremembe

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec **organizacije nižje stopnje** pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost upravljanja ter obravnava varnostno kulturo ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč.

Or. en

Obrazložitev

Ker morajo organizacije višje stopnje brez izjeme imeti sistem upravljanja varnosti, ki seveda zajema tudi politiko iz člena 7, bi bilo treba navedene zahteve omejiti na organizacije nižje stopnje.

Predlog spremembe 138
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost

Predlog spremembe

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, **časovni razpored in ukrepe za**

upravljanja ter obravnava varnostno kulturo ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč.

uresničitev teh ciljev, redne ocene napredka pri uresničevanju teh ciljev, vlogo in odgovornost upravljanja ter obravnava varnostno kulturo ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč ter prizadevanja za boljše preprečevanje teh nesreč.

Izvaja se z ustreznimi sredstvi, strukturami in sistemi upravljanja ter vključuje sistem upravljanja varnosti za izvajanje te politike v skladu s Prilogo III.

Or. en

Obrazložitev

Preprečevanje je bistvenega pomena. Cilji in načela so pomembni, a ne zadoščajo. Upravljavci bi morali v politiki o preprečevanju nesreč navesti tudi časovni razpored ter ukrepe za uresničitev ciljev za preprečevanje večjih nesreč, pa tudi redne ocene napredka pri doseganju teh ciljev.

Predlog spremembe 139 Gaston Franco, Sophie Auconie

Predlog direktive Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost upravljanja **ter obravnava varnostno kulturo** ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč.

Predlog spremembe

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca **ter** vlogo in odgovornost upravljanja ob upoštevanju nadzora nad nevarnostmi večjih nesreč.

Or. fr

Obrazložitev

Izraz „varnostna kultura“, se ne nanaša na vprašanja upravljanja.

Predlog spremembe 140 **Sergio Berlato**

Predlog direktive **Člen 7 – odstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost upravljanja **ter obravnava varnostno kulturo ob upoštevanju nadzora** nad nevarnostmi večjih nesreč.

Predlog spremembe

1. Države članice zahtevajo, da upravljavec pripravi dokument, v katerem navede politiko preprečevanja večjih nesreč, in da zagotovi pravilno izvajanje te politike. Politika preprečevanja večjih nesreč se določi pisno. Zasnovana mora biti tako, da zagotavlja visoko raven varovanja zdravja ljudi in okolja. Biti mora sorazmerna z nevarnostmi večjih nesreč. Vključuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca, vlogo in odgovornost upravljanja **pri nadzoru** nad nevarnostmi večjih nesreč.

Or. it

Obrazložitev

Predlog Evropske komisije vnaša pojem varnostne kulture, ki pa nima operativnega pomena in ni opredeljen v členu 3, zato menimo, da je treba to spremeniti.

Predlog spremembe 141 **Sabine Wils**

Predlog direktive **Člen 7 – odstavek 1 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Politika preprečevanja večjih nesreč vključuje tudi sistem upravljanja varnostnih vprašanj v skladu z določbami

iz Priloge III.

Or. en

Obrazložitev

Pri pripravi politike preprečevanja večjih nesreč je pomembno opozoriti na smernice in informacije, zahtevane v Prilogi III, da so vsi vključeni ustrezni elementi.

Predlog spremembe 142
Sabine Wils

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1b. Politika preprečevanja večjih nesreč, zasnovana v skladu z informacijami iz Priloge III, vključuje seznam nevarnih snovi.

Or. en

Obrazložitev

Obveznost navajanja nevarnih snovi velja samo za organizacije višje stopnje, glede na škodljive posledice nevarne snovi pa bi bilo treba tak seznam vključiti v politiko preprečevanja večjih nesreč tudi pri organizacijah nižje stopnje, saj se tveganje s količino le poveča, a ne izgine.

Predlog spremembe 143
Andres Perello Rodriguez

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Politika preprečevanja večjih nesreč se pošlje pristojnemu organu v naslednjih rokih:

2. Dokument, ki opredeljuje politiko preprečevanja večjih nesreč, se pošlje pristojnemu organu v naslednjih rokih:

Or. en

Obrazložitev

Radi bi poudarili, da pri politiki preprečevanja večjih nesreč ni pomemben sam dokument, kjer je zapisana, kot birokratska zahteva, ampak dejanski niz nalog, ukrepov in odgovornosti, ki jih je treba uresničiti.

Predlog spremembe 144 **Sergio Berlato**

Predlog direktive **Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Politika preprečevanja večjih nesreč *se pošlje* pristojnemu organu v naslednjih rokih:

Predlog spremembe

2. Politika preprečevanja večjih nesreč *je na voljo* pristojnemu organu v naslednjih rokih:

Or. it

Obrazložitev

V besedilu Komisije je predvideno, da se politika preprečevanja večjih nesreč pošlje pristojnemu organu. Sedanji sistem tega ne predvideva, saj gre za dokument, ki se s časom spreminja, zlasti ob pregledu upravljanja, ki se včasih izvaja vsako leto. Menimo, da je ustrežnejše, če mora upravljavec politiko preprečevanja večjih nesreč dati na voljo pristojnemu organu, vendar brez pošiljanja ustanovam.

Predlog spremembe 145 **Andres Perello Rodriguez**

Predlog direktive **Člen 7 – odstavek 4**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja politiko preprečevanja večjih nesreč vsaj na vsakih pet let.
Posodobljena politika se takoj pošlje pristojnemu organu.

Predlog spremembe

4. Upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja politiko preprečevanja večjih nesreč vsaj na vsakih pet let.
Dokument, ki opredeljuje posodobljeno politiko, se takoj pošlje pristojnemu organu.

Or. en

Obrazložitev

Radi bi poudarili, da pri politiki preprečevanja nesreč ni pomemben sam dokument, kjer je zapisana, kot birokratska zahteva, ampak dejanski niz nalog, ukrepov in odgovornosti, ki jih je treba uresničiti.

Predlog spremembe 146

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja politiko preprečevanja večjih nesreč vsaj na vsakih pet let. Posodobljena politika se takoj pošlje pristojnemu organu.

Predlog spremembe

4. Upravljavec redno pregleduje in po potrebi posodablja politiko preprečevanja večjih nesreč vsaj na vsakih pet let. Posodobljena politika se takoj pošlje pristojnemu organu **in objavi v skladu s členom 13.**

Or. en

Obrazložitev

Politika preprečevanja večjih nesreč je bistveni dokument, ki določa pristop upravljavca k preprečevanju nesreč in omejevanju njihovih posledic, zato bi bilo treba vse spremembe njene vsebine nemudoma objaviti.

Predlog spremembe 147

Edite Estrela

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 4a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Politika preprečevanja večjih nesreč se izvaja z ustreznimi sredstvi, strukturami in sistemi upravljanja.

Pri organizacijah višje stopnje ter organizacijah nižje stopnje, za katere veljajo merila iz Priloge VIIa, se politika preprečevanja večjih nesreč izvaja prek

sistemov upravljanja varnosti v skladu s Prilogo III in sorazmerno glede na nevarnost večjih nesreč ter glede na kompleksnost organiziranosti ali dejavnosti organizacije.

Or. en

Obrazložitev

Možnost, da države določijo, da morajo organizacije nižje stopnje izvajati politiko preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti, prispeva k neusklajenemu izvajanju direktive. Zaradi večje doslednosti bi bilo treba opredeliti merila ter pojasniti in uskladiti, katere organizacije nižje stopnje bi morale izvajati politiko preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti.

Predlog spremembe 148
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Politika preprečevanja večjih nesreč se izvaja z ustreznimi sredstvi, strukturami in sistemi upravljanja. Organizacije višje stopnje jo izvajajo prek sistemov upravljanja varnosti v skladu s Prilogo III. Države članice zahtevajo, da organizacije nižje stopnje izvajajo politiko preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti sorazmerno glede na nevarnost večjih nesreč ter glede na kompleksnost organiziranosti ali dejavnosti organizacije.

Or. en

Obrazložitev

Sistemi upravljanja varnosti se med organizacijami višje in nižje stopnje sicer lahko razlikujejo, vendar bi morala biti dolžnost držav članic, da zahtevajo izvajanje politike preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti za vse obrate, ne le za organizacije višje stopnje.

Predlog spremembe 149
Edite Estrela

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 4b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4b. Komisija sprejme izvedbene akte in z njimi določi merila iz Priloge VIIa. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom preverjanja iz člena 17a(2).

Or. en

Obrazložitev

Možnost, da države določijo, da morajo organizacije nižje stopnje izvajati politiko preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti, prispeva k neusklajenemu izvajanju direktive. Zaradi večje doslednosti bi bilo treba opredeliti merila ter pojasniti in uskladiti, katere organizacije nižje stopnje bi morale izvajati politiko preprečevanja večjih nesreč prek sistemov upravljanja varnosti.

Predlog spremembe 150
Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da pristojni organ **z uporabo informacij, ki jih prejme od upravljavcev v skladu s členoma 6 in 9 ali z inšpekcijskimi pregledi v skladu s členom 19, določi vse organizacije nižje stopnje in višje stopnje ali skupine organizacij**, za katere obstajata večja verjetnost in možnost nastanka večjih nesreč ali možnost hujših posledic večjih nesreč zaradi lokacije in bližine takšnih organizacij ter njihovih zalog nevarnih snovi.

1. Države članice zagotovijo, da pristojni organ **zbere in da upravljavcem na voljo vse informacije o drugih območjih in predelih, vključno z informacijami o sosednjih organizacijah (tudi če ne spadajo na področje uporabe te direktive)**, za katere obstajata večja verjetnost in možnost nastanka večjih nesreč ali možnost hujših posledic večjih nesreč zaradi lokacije in bližine takšnih organizacij ter njihovih zalog nevarnih snovi.

Obrazložitev

Predlog Komisije predvideva, da upravljavec v okviru prigrasitve iz člena 6 pošlje podatke o sosednjih organizacijah. Vendar upravljavci niso pristojni za zahtevanje in pridobivanje teh informacij, ki so lahko zaupne ali industrijsko/trgovinsko občutljive, zato menimo, da morajo pristojni organi zbirati in dati na voljo informacije o sosednjih organizacijah.

Predlog spremembe 151
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da pristojni organ z uporabo informacij, ki jih prejme od upravljavcev v skladu s **členoma 6 in 9** ali z inšpekcijskimi pregledi v skladu s členom 19, določi vse organizacije nižje stopnje in višje stopnje ali skupine organizacij, za katere obstajata večja verjetnost in možnost nastanka večjih nesreč ali možnost hujših posledic večjih nesreč zaradi lokacije in bližine takšnih organizacij ter njihovih zalog nevarnih snovi.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da pristojni organ z uporabo informacij, ki jih prejme od upravljavcev v skladu s **členom 6, členom 8(1a) in členom 9** ali z inšpekcijskimi pregledi v skladu s členom 19, določi vse organizacije nižje stopnje in višje stopnje ali skupine organizacij, za katere obstajata večja verjetnost in možnost nastanka večjih nesreč ali možnost hujših posledic večjih nesreč zaradi lokacije in bližine takšnih organizacij ter njihovih zalog nevarnih snovi **ali bližine drugih lokacij**.

Obrazložitev

Povezavo do informacij, ki jih prejmejo države članice v skladu s členom 8(1a), je treba glede na predlog poročevalca v predlogu spremembe 21 določiti v členu 8(1). Člen 6(1)(g) jasno navaja tudi obrate, ki niso vključeni v direktivo Seveso, v povezavi z verižnim učinkom, vendar taki obrati niso navedeni v členu 8.

Predlog spremembe 152
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

b) **sodelujejo pri obveščanju javnosti in sosednjih organizacij**, ki ne spadajo na področje uporabe te direktive, **ter pri pošiljanju informacij organu, pristojnemu za pripravo načrtov ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah.**

Predlog spremembe

b) **dajejo informacije organu, pristojnemu za pripravo zunanjih načrtov za izredne razmere, ki mora obvestiti javnost in sosednje organizacije**, ki ne spadajo na področje uporabe te direktive.

Or. it

Predlog spremembe 153

Paolo Bartolozzi

Predlog direktive

Člen 8 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

b) **sodelujejo pri obveščanju javnosti in sosednjih organizacij, ki ne spadajo na področje uporabe te direktive, ter pri pošiljanju informacij organu, pristojnemu za pripravo načrtov ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah.**

Predlog spremembe

b) **dajejo informacije pristojnemu organu, da se olajša sodelovanje z javnostjo in s sosednjimi organizacijami in pripravi zunanje načrte ukrepov.**

Or. it

Predlog spremembe 154

Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Predlog direktive

Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2a. Države članice zagotovijo, da pristojni organ pri pripravi načrtov ukrepov zunaj organizacije upošteva verižni učinek.

Predlog spremembe

Or. en

Predlog spremembe 155
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) dokaže, da so ugotovljene nevarnosti za nastanek večjih nesreč in **predvideni** poteki večjih nesreč ter sprejeti potrebni ukrepi za preprečevanje takih nesreč in omejitev njihovih posledic za zdravje ljudi in okolje;

Predlog spremembe

(b) dokaže, da so ugotovljene nevarnosti za nastanek večjih nesreč in **vsi** poteki večjih nesreč ter sprejeti potrebni ukrepi za preprečevanje takih nesreč in omejitev njihovih posledic za zdravje ljudi in okolje;

Or. en

Obrazložitev

Treba bi bilo pojasniti, da morajo upravljavci opredeliti vse relevantne poteke večjih nesreč in ne le nekaterih.

Predlog spremembe 156
Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) dokaže, da so **pripravljeni** načrti ukrepov v organizaciji ob nesrečah, in predloži informacije, ki omogočajo pripravo načrta ukrepov zunaj organizacije;

Predlog spremembe

(d) dokaže, da so načrti ukrepov v organizaciji ob nesrečah **pripravljeni v tesnem posvetovanju z delavci**, in predloži informacije, ki omogočajo pripravo načrta ukrepov zunaj organizacije;

Or. en

Predlog spremembe 157
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) dokaže, da so **pripravljeni** načrti ukrepov v organizaciji ob nesrečah, in predloži informacije, ki omogočajo pripravo načrta ukrepov zunaj organizacije;

Predlog spremembe

(d) dokaže, da so načrti ukrepov v organizaciji ob nesrečah **pripravljeni v tesnem posvetovanju z delavci**, in predloži informacije, ki omogočajo pripravo načrta ukrepov zunaj organizacije;

Or. en

Obrazložitev

Večja nesreča bo verjetno neposredno prizadela delavce, ki bodo najverjetneje imeli celo odločilno vlogo ob nesrečah, zato je treba interne načrte ukrepov ob nesrečah pripraviti v tesnem posvetovanju z njimi.

Predlog spremembe 158

Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 9 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) za nove organizacije v razumnem roku pred začetkom gradnje ali obratovanja;

Predlog spremembe

(a) za nove organizacije v razumnem roku pred začetkom gradnje ali obratovanja **ter najkasneje ob vložitvi vloge za obratovalno dovoljenje v skladu s členom 12 Direktive 2010/75/EU o industrijskih emisijah.**

Or. en

Predlog spremembe 159

Sabine Wils

Predlog direktive

Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Upravljavca po večji nesreči pregleda in po potrebi posodobi varnostno poročilo.

Obrazložitev

Nesreča bo seveda pomenila pregled dovoljenja, vendar je treba v vsakem primeru pregledati varnostno poročilo, saj predvideno upravljanje tveganja ni zadostilo ciljem za preprečevanje, zaradi katerih je bilo pripravljeno.

Predlog spremembe 160
Holger Kraemer

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Posodobljeno varnostno poročilo se takoj pošlje pristojnemu organu. črtano

Obrazložitev

Ta zahteva je nesorazmerna tako za upravljavce kot za pristojne organe in ne prinaša večje varnosti.

Predlog spremembe 161
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Posodobljeno varnostno poročilo se takoj pošlje pristojnemu organu.

*Posodobljeno varnostno poročilo se takoj pošlje pristojnemu organu **in se objavi v skladu s členom 13 te direktive.***

Obrazložitev

Ker je varnostno poročilo bistveni dokument, ki se neposredno nanaša na varnost in zaščito državljanov, bi bilo treba vse spremembe njegove vsebine nemudoma javno objaviti.

Predlog spremembe 162
Andres Perello Rodriguez

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) sporoči sklepne ugotovitve pregleda varnostnega poročila upravljavcu;

Predlog spremembe

(a) sporoči sklepne ugotovitve svojega pregleda varnostnega poročila upravljavcu, **potem ko je po potrebi zahteval dodatne informacije,**

Or. en

Predlog spremembe 163
Edite Estrela

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Države članice lahko od organizacij nižje stopnje zahtevajo, da izvajajo politiko preprečevanja večjih nesreč z uporabo sistema obvladovanja varnosti, ki je sorazmeren z nevarnostmi večjih nesreč in zapletenostjo organizacije ali dejavnostmi organizacije.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Zaradi boljše berljivosti bi bilo treba določbe o izvajanju politike preprečevanja večjih nesreč prenesti v člen 7.

Predlog spremembe 164
Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Države članice **lahko** od organizacij nižje stopnje zahtevajo, da izvajajo politiko preprečevanja večjih nesreč z uporabo sistema obvladovanja varnosti, ki je sorazmeren z nevarnostmi večjih nesreč in zapletenostjo organizacije ali dejavnostmi organizacije.

Predlog spremembe

7. Države članice od organizacij nižje stopnje zahtevajo, da izvajajo politiko preprečevanja večjih nesreč z uporabo sistema obvladovanja varnosti, ki je sorazmeren z nevarnostmi večjih nesreč in zapletenostjo organizacije ali dejavnostmi organizacije.

Or. en

Predlog spremembe 165
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 10 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pri spremembah obrata, organizacije, skladiščnega prostora ali postopka ali vrste ali količine nevarnih snovi, ki bi lahko znatno povečale nevarnosti večjih nesreč, države članice zagotovijo, da upravljavec:

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Or. it

Obrazložitev

Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 166
Andres Perello Rodriguez

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) upravljavec zagotovi pristojnim organom potrebne informacije za pripravo načrtov ukrepov zunaj organizacije ob

Predlog spremembe

(b) upravljavec zagotovi pristojnim organom potrebne informacije, **skupaj z varnostnim poročilom, kot ga je sprejel pristojni organ**, za pripravo načrtov

nesrečah;

ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah;

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organ za začetek potrebuje informacije iz varnostnega poročila o opredelitvi in oceni tveganj, da lahko dodela načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah.

Predlog spremembe 167

Gaston Franco, Sophie Auconie

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

c) organi, ki jih za ta namen imenuje država članica, pripravijo načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah za ukrepe, ki jih je treba izvesti zunaj organizacije, v **enem letu** po prejemu informacij od upravljavca v skladu s točko (b).

Predlog spremembe

c) organi, ki jih za ta namen imenuje država članica, pripravijo načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah za ukrepe, ki jih je treba izvesti zunaj organizacije, v **dveh letih** po prejemu informacij od upravljavca v skladu s točko (b).

Or. fr

Obrazložitev

Zaradi narave potrebnega dela in postopkov, ki jih ni mogoče skrajšati (dvomesečno posvetovanje z javnostjo, obvestila, odobritev ...) enoletni rok ni realen. Že samo upravni roki in posvetovanje lahko trajajo več kot 6 mesecev.

Predlog spremembe 168

Holger Krahrmer

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) organi, ki jih za ta namen imenuje država članica, pripravijo načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah za ukrepe, ki jih je treba izvesti zunaj organizacije, v **enem letu po prejemu informacij od**

Predlog spremembe

(c) organi, ki jih za ta namen imenuje država članica, pripravijo načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah za ukrepe, ki jih je treba izvesti zunaj organizacije.

upravljavca v skladu s točko (b).

Or. de

Obrazložitev

Enoletnega roka za pripravo načrta ukrepov zunaj organizacije ne bo mogoče obdržati, ker je lahko začetno stanje zapleteno, saj zahteva inšpekcije prostorov in obsežne sporazume med zadevnimi oblastmi in upravljavcem.

Predlog spremembe 169

Richard Seeber

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) za obstoječe organizacije **v enem letu** od datuma iz drugega pododstavka člena 28(1), razen če so načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah, sestavljen v skladu z zahtevami nacionalne zakonodaje na ta datum, in informacije v načrtu v skladu s tem členom in ostanejo nespremenjeni;

Predlog spremembe

(b) za obstoječe organizacije **v 18 mesecih** od datuma iz drugega pododstavka člena 28(1), razen če so načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah, sestavljen v skladu z zahtevami nacionalne zakonodaje na ta datum, in informacije v načrtu v skladu s tem členom in ostanejo nespremenjeni;

Or. en

Obrazložitev

Ob spremembi razvrstitve nevarne snovi bi bilo treba dati upravljavcem dovolj časa, da pripravijo ali spremenijo svoj načrt ukrepov ob nesrečah.

Predlog spremembe 170

Richard Seeber

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) za naknadne organizacije **v enem letu** od datuma, na katerega se ta direktiva

Predlog spremembe

(c) za naknadne organizacije **v 18 mesecih** od datuma, na katerega se ta direktiva

začne uporabljati za zadevno organizacijo.

začne uporabljati za zadevno organizacijo.

Or. en

Obrazložitev

Ob spremembi razvrstitve nevarne snovi bi bilo treba dati upravljavcem dovolj časa, da pripravijo ali spremenijo svoj načrt ukrepov ob nesrečah.

Predlog spremembe 171

Gaston Franco, Sophie Auconie

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da **upravljavci in pristojni organi pregledajo, preskusijo ter po potrebi spremenijo in posodobijo** načrte ukrepov v organizaciji in zunaj nje ob nesrečah v primernih časovnih obdobjih, ki ne smejo biti *daljši* od treh let. **Pri pregledu je treba upoštevati spremembe, ki so nastale v zadevnih organizacijah ali službah za ukrepanje ob nesrečah, nova strokovna spoznanja in znanje v zvezi z odzivom na večje nesreče.**

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo **pregled in preskus** načrtov ukrepov v organizaciji in zunaj nje ob nesrečah v primernih časovnih obdobjih, ki ne smejo biti *daljša* od treh let. **Upravljavci in pristojni organi te načrte po potrebi spremenijo in posodobijo.**

Or. fr

Obrazložitev

Glede na sedanje besedilo je mogoče sklepati, da je treba načrte spremeniti in posodobiti vsaka tri leta, čeprav se v tem obdobju v resnici opravi le pregled, na podlagi katerega se nato sprejme odločitev o morebitni spremembi in posodobitvi načrtov.

Predlog spremembe 172

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da se pri politikah rabe prostora ali drugih ustreznih politikah **upoštevajo** cilji preprečevanja večjih nesreč ter omejevanja posledic takih nesreč za zdravje ljudi in okolje. To zagotovijo z nadzorom nad:

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da se pri politikah rabe prostora ali drugih ustreznih politikah **uresničujejo** cilji preprečevanja večjih nesreč ter omejevanja posledic takih nesreč za zdravje ljudi in okolje. To zagotovijo z nadzorom nad:

Or. en

Obrazložitev

Načrtovanje rabe prostora je bistveno za preprečevanje večjih nesreč. Države članice bi morale ne le upoštevati potrebo po preprečevanju večjih nesreč, ampak jo tudi ustrezno uresničevati pri prostorskih in drugih ustreznih politikah.

Predlog spremembe 173
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) novimi posegi v prostor, vključno s prometnimi povezavami, območji, kjer se pogosto zadržujejo ljudje, in stanovanjskimi območji v bližini obstoječih organizacij, kadar **se** lahko **zaradi umestitve** novih organizacij ali **novih posegov** v prostor **poveča** tveganje ali negativne posledice večjih nesreč.

Predlog spremembe

(c) novimi posegi v prostor, vključno s prometnimi povezavami, območji, kjer se pogosto zadržujejo ljudje, in stanovanjskimi območji v bližini obstoječih organizacij, kadar **so** lahko **umestitev** novih organizacij ali **novi posegi** v prostor **vzrok za** tveganje, **njegovo povečanje** ali negativne posledice večjih nesreč.

Or. en

Obrazložitev

Tudi organizacije, ki niso vključene v direktivo Seveso, so lahko razlog za večje nesreče.

Predlog spremembe 174
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da se pri politikah rabe prostora ali drugih ustreznih politikah ter postopkih za njihovo izvajanje **dolgoročno upošteva potreba po:**

Predlog spremembe

Države članice **do 1. junija 2018** zagotovijo, da se pri politikah rabe prostora ali drugih ustreznih politikah ter postopkih za njihovo izvajanje **uresničuje naslednje:**

Or. en

Obrazložitev

Ustrezna varnostna razdalja do npr. stanovanjskih območij, varstvo posebej občutljivih območij ali tehnični ukrepi za nadzor tveganja ne morejo biti zgolj nekaj, kar se bo upoštevalo v daljni prihodnosti. To so ključne uresničljive zadeve, ki jim je treba določiti jasen rok. Države članice bi morale vzpostaviti potrebno razdaljo, če pa to ni mogoče, zagotoviti, da upravljavci zmanjšajo obratovanje ali uvedejo tehnične ukrepe za zagotovitev varnosti.

Predlog spremembe 175

Sergio Berlato

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ohranjanju ustreznih razdalj med organizacijami, ki so zajete v tej direktivi, ter stanovanjskimi območji, javnimi zgradbami in površinami, glavnimi prometnimi potmi, kolikor je to mogoče, ter rekreacijskimi območji;

Predlog spremembe

(a) ohranjanju ustreznih razdalj (**če je treba**) med organizacijami, ki so zajete v tej direktivi, ter stanovanjskimi območji, javnimi zgradbami in površinami, glavnimi prometnimi potmi, kolikor je to mogoče, ter rekreacijskimi območji;

Or. it

Obrazložitev

Sklicevanje na ustrezne razdalje in dodatne tehnične ukrepe ima dvoumen pomen in bi za upravljavce lahko pomenilo prevelike obveze, zato v obeh primerih predlagamo, naj se doda izraz "če je treba".

Predlog spremembe 176
Holger Kraemer

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **varstvu območij** posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej **občutljivih območij v bližini organizacij iz te direktive z ustreznimi razdaljami ali drugimi ustreznimi ukrepi, kadar je to potrebno;**

Predlog spremembe

(b) **ohranjanju ustrezne varnostne razdalje med organizacijami iz te direktive in območji** posebnega pomena za ohranjanje narave ali posebej **občutljivimi območji;**

Or. en

Obrazložitev

Že v točki (c) je navedeno, da se ne sme povečati tveganje za zdravje ljudi in okolje. Z varnostnega tehničnega vidika zahteve ni treba razširiti na "ustrezne razdalje", ne da bi navedli obstoječe varnostne razdalje (s pomočjo besede "ohranjanje"); to bi pomenilo resno zaostritev zakonodaje.

Predlog spremembe 177
Cristina Gutiérrez-Cortines

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 2a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Komisija, da bi obvarovala zdravje ljudi, do 31. decembra 2012 določi obvezne najmanjše razdalje med organizacijami, zajetimi v tej direktivi, in območji iz odstavka 1. Komisija se tudi poziva, naj posodobi smernice, objavljene leta 2006, o skladnosti med organizacijami, zajetimi v Direktivi 96/82/ES, ter območji iz odstavka 1, da bi jih prilagodila tehničnemu napredku in novi zakonodaji, ki velja v EU.

Or. es

Obrazložitev

Oblikovati je treba jasna in nedvoumna merila za preprečevanje nesreč, ki povzročajo škodo na prebivališčih, javnih prostorih in rekreacijskih površinah.

Predlog spremembe 178
Oreste Rossi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. **Države članice zagotovijo, da so** informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije **se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto.**

Predlog spremembe

1. Informacije iz Priloge V **je treba pregledati vsaka tri leta in jih po potrebi ponoviti in prilagoditi zadnjemu stanju, zlasti pri vsaki spremembi iz člena 10.** Informacije **so** vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. **Informacije je treba javnosti posredovati najmanj vsakih pet let.**

Or. it

Obrazložitev

(glej člen 13(1) Direktive 96/82/ES ("Seveso II"))

Predlog spremembe 179
Paolo Bartolozzi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. **Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V** vedno dostopne javnosti, **tudi v elektronski obliki.** Informacije **se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto.**

Predlog spremembe

1. Informacije **je treba pregledati vsaka tri leta in jih po potrebi ponoviti in prilagoditi zadnjemu stanju, zlasti pri vsaki spremembi iz člena 10. Informacije morajo biti** vedno dostopne javnosti. **Informacije je treba javnosti posredovati najmanj vsakih pet let. Te informacije vsebujejo najmanj tiste iz Priloge V.**

Or. it

Predlog spremembe 180
Miroslav Ouzký

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice **zagotovijo**, da so **informacije iz Priloge V vedno dostopne** javnosti, **tudi v elektronski obliki**. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaj enkrat na leto**.

Predlog spremembe

1. Države članice **uredijo informacije iz Priloge V**, da **bi jih dejavno in sistematično razširili** v javnosti. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaka tri leta**.

Or. en

Obrazložitev

Namen Aarhuške konvencije in uredbe o preglednosti je dejavno širiti informacije, vendar nobena od njiju ne zahteva, da so informacije stalno na voljo. Letni pregled in posodobitev bi dodatno obremenila upravljavce, hkrati pa zadevna javnost ne bi imela koristi od varnostne tehnologije. Predlog spremembe odraža veljavno uredbo in je skladen s petletnim obdobjem, predlaganim za posodobitev istih informacij pri javnih organizacijah.

Predlog spremembe 181
Pavel Poc

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno **brez omejitev** dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto.

Or. en

Predlog spremembe 182
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj **enkrat na leto**.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj **vsakih pet let**.

Or. it

Obrazložitev

Namen Aarhuške konvencije o dostopu do okoljskih informacij ter uredbe o preglednosti (Uredba 1049/2001) je aktivno širjenje informacij, vendar nobena ne zahteva stalnega dostopa do informacij. Predlagana sprememba je v skladu s sedanjo ureditvijo in predlaga posodobitev informacij vsakih pet let.

Predlog spremembe 183
Holger Kraemer

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaj enkrat na leto**.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaka tri leta**.

Or. en

Obrazložitev

Letni pregled in posodobitev bi izredno dodatno obremenila upravljavce, hkrati pa zadevna javnost ne bi imela koristi od varnostne tehnologije. Predlog spremembe odraža veljavno uredbo.

Predlog spremembe 184
Sophie Auconie

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na **leto**.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na **tri leta**.

Or. fr

Predlog spremembe 185
Richard Seeber

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaj enkrat na leto**.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo **vsaki dve leti**.

Or. en

Obrazložitev

Da bi preprečili nepotrebno upravno breme za pristojne organe, posredno pa tudi za upravljavce, ne bi smeli preveč zmanjšati pogostosti pregledov v primerjavi s členom 13(1)(2) veljavne direktive Seveso. Komisija ni predstavila prepričljivih argumentov za pogostejše preglede kot enkrat letno, tako da bi dve leti pomenili dober kompromis.

Predlog spremembe 186
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so informacije iz Priloge V vedno dostopne javnosti, tudi v elektronski obliki. Informacije se pregledujejo in po potrebi posodobijo vsaj enkrat na leto. ***Na zahtevo fizične ali pravne osebe država članica zagotovi, da so tej osebi v skladu s členom 21 te direktive poleg informacij iz Priloge V na voljo podrobnejše in dodatne informacije.***

Or. en

Obrazložitev

Ob spoštovanju določb o zaupnosti iz člena 21 bi bilo treba fizični ali pravni osebi na zahtevo omogočiti dostop do dodatnih dokumentov poleg tistih iz Priloge V, kot so celotna poročila o inšpekcijskem pregledu v skladu s členom 19.

Predlog spremembe 187
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice za organizacije **višje stopnje** zagotovijo tudi, da:

Predlog spremembe

Države članice za vse organizacije zagotovijo **najmanj** tudi, da:

Or. en

Obrazložitev

Informacije iz člena 13(2) so za javnost bistvenega pomena. Ni opravičljivih razlogov za razlikovanje med organizacijami višje in nižje stopnje glede teh informacij.

Predlog spremembe 188
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice za organizacije **višje stopnje** zagotovijo tudi, da:

Predlog spremembe

Države članice za **vse** organizacije zagotovijo tudi, da:

Or. en

Obrazložitev

Informacije iz člena 13(2) so za javnost bistvenega pomena, zato bi morale biti zagotavljanje teh informacij obvezno za vse organizacije.

Predlog spremembe 189

Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice za organizacije **višje stopnje** zagotovijo tudi, da:

Predlog spremembe

Države članice za **vse** organizacije zagotovijo tudi, da:

Or. en

Predlog spremembe 190

Sabine Wils

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice za organizacije **višje stopnje** zagotovijo tudi, da:

Predlog spremembe

Države članice za organizacije **višje in nižje** stopnje zagotovijo tudi, da:

Or. en

Obrazložitev

Informacije za javnost tudi pri organizacijah nižje stopnje ne bi smele izključevati seznama nevarnih snovi, kadar je na voljo.

Predlog spremembe 191
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

b) je varnostno poročilo na zahtevo na voljo javnosti v skladu s členom 21(3); **kadar se uporablja člen 21(3), je na voljo spremenjeno poročilo v obliki netehničnega povzetka, ki vključuje vsaj splošne informacije o nevarnostih večjih nesreč, možnih učinkih in pravilnem obnašanju ob nesreči;**

Predlog spremembe

b) je varnostno poročilo na zahtevo na voljo javnosti v skladu s členom 21(3);

Or. en

(Povezano s predlogom spremembe istih predlagateljev, ki dodaja netehničen povzetek varnostnega poročila v Del I Priloge V (o tem naj se glasuje skupaj))

Obrazložitev

Upoštevajoč oceno Komisije o učinku, je mogoče ob razmeroma nizkih stroških močno zvišati raven zaščite, tako da se javnosti prek spleta omogoči dostop do netehničnih povzetkov varnostnega poročila.

Predlog spremembe 192
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

c) se **zadevni** javnosti **na zahtevo** omogoči dostop do seznama nevarnih snovi **v skladu s členom 21(3)**.

Predlog spremembe

c) se javnosti omogoči dostop do seznama nevarnih snovi.

Or. en

Obrazložitev

Informacije iz člena 13 so bistvenega pomena za javnost, zato bi bilo treba seznam nevarnih snovi aktivno dejavno objavljati v javnosti.

Predlog spremembe 193 **Sabine Wils**

Predlog direktive **Člen 13 – odstavek 2 – točka c**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

c) se **zadevni** javnosti **na zahtevo** omogoči dostop do seznama nevarnih snovi **v skladu s členom 21(3)**.

Predlog spremembe

c) se javnosti omogoči dostop do seznama nevarnih snovi **v posebnem delu seznama, določenega v Uredbi CLP**.

Or. en

Obrazložitev

Informacije bi morale biti na voljo javnosti in zanje ne bi smelo biti omejitev: ob upoštevanju uredb REACH in CLP bi morali biti seznama vsekakor na voljo v bazi podatkov Evropske agencije za kemikalije.

Predlog spremembe 194 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Predlog direktive **Člen 13 – odstavek 2 – točka c**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

c) se **zadevni** javnosti **na zahtevo** omogoči dostop do seznama nevarnih snovi **v skladu s členom 21(3)**.

Predlog spremembe

c) se javnosti omogoči dostop do seznama nevarnih snovi.

Or. en

Obrazložitev

Seznam nevarnih snovi bi moral biti na voljo na spletu.

Predlog spremembe 195
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Informacije, ki se posredujejo v skladu s točko (a) tega odstavka, vključujejo vsaj informacije iz Priloge V. Te informacije se prav tako zagotovijo vsem javnim **organizacijam**, vključno s šolami in bolnišnicami, ter vsem sosednjim organizacijam **v primeru organizacij** iz člena 8. Države članice zagotovijo, da se informacije posredujejo ter redno pregledujejo in posodablajo vsaj **na vsakih pet let**.

Predlog spremembe

Informacije, ki se posredujejo v skladu s točko (a) tega odstavka, vključujejo vsaj informacije iz Priloge V. Te informacije se prav tako zagotovijo vsem javnim **subjektom**, vključno s šolami in bolnišnicami, ter vsem sosednjim organizacijam **ali obratom** iz člena 8. Države članice zagotovijo, da se informacije posredujejo ter redno pregledujejo in posodablajo vsaj **vsako leto**.

Or. en

Obrazložitev

V okviru te direktive ima izraz „organizacija“ poseben pomen, zato ga ne bi smeli uporabljati za druge subjekte. Posodabljanje bi moralo potekati vsako leto in ne le vsakih pet let, sicer so lahko informacije zelo zastarele.

Predlog spremembe 196
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Zahteve za dostop do informacij iz odstavka 2(a), (b) in (c) se obravnavajo v skladu s členoma 3 in 5 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogom Komisije bi bilo treba informacije iz odstavka 2(a) izrecno posredovati

brez posebne zahteve, tako da izraz "zahteve za dostop" v tem odstavku ni ustrezen. Predlog spremembe 17 poročevalca še dodatno povečuje nejasnost, saj navaja tudi odstavek 1, ki določa, da so stalno na voljo javnosti. Ta odstavek ni potreben, saj člen 21 že vsebuje vse ustrezne določbe o zaupnosti.

Predlog spremembe 197

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Zahteve za dostop do informacij iz odstavka 2(a), (b) in (c) se obravnavajo v skladu s členoma 3 in 5 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Predlog spremembe

3. Zahteve za dostop do informacij iz odstavka 2(a), (b) in (c) se obravnavajo v skladu s členoma 3, 4 in 5 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. it

Predlog spremembe 198

Miroslav Ouzký

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Zahteve za dostop do informacij iz odstavka 2(a), (b) in (c) se obravnavajo v skladu s členoma 3 *in* 5 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Predlog spremembe

3. Zahteve za dostop do informacij iz odstavka 2(a), (b) in (c) se obravnavajo v skladu s členoma 3 *do* 5 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. en

Obrazložitev

Člen 4 Direktive št. 2003/4 določa izjeme glede pravice do pridobitve okoljskih informacij in je bistvenega pomena, saj omejuje to pravico. Če izjeme glede pravic niso navedene, to daje vtis, da je pravica neomejena, kar ni res, saj je treba še doseči ravnovesje med dostopom do informacij ter na primer zaupnostjo oziroma tajnostjo podatkov.

Predlog spremembe 199

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Corinne Lepage, Åsa Westlund

Predlog direktive

Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Če se je zadevna država članica odločila, da organizacija v bližini ozemlja druge države članice ne pomeni nevarnosti večje nesreče izven območja organizacije v smislu člena 11(6) in zato zanjo ni treba pripraviti načrta ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah v skladu s členom 11(1), o **tem** obvesti drugo državo članico.

Predlog spremembe

5. Če se je zadevna država članica odločila, da organizacija v bližini ozemlja druge države članice ne pomeni nevarnosti večje nesreče izven območja organizacije v smislu člena 11(6) in zato zanjo ni treba pripraviti načrta ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah v skladu s členom 11(1), o **tej odločitvi ter razlogih zanjo** obvesti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 200

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Predlog direktive

Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Javno posvetovanje **in sodelovanje javnosti pri odločanju**

Predlog spremembe

Javno posvetovanje

Or. it